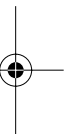
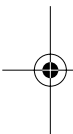
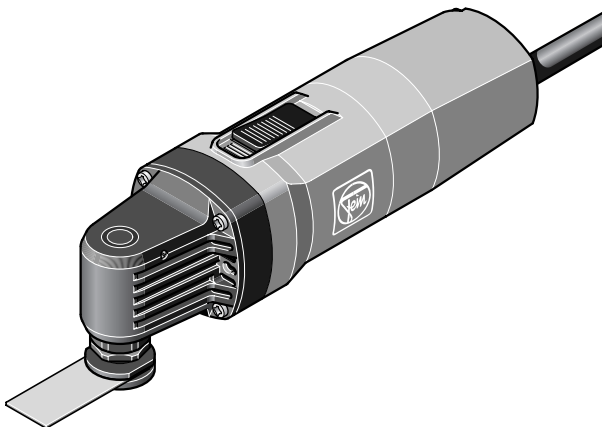




SuperCut

7 236 28

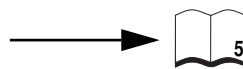


3 41 00 981 06 1
Printed in Germany 11.03

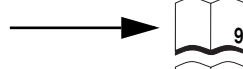




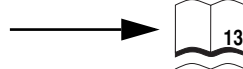
Deutsch



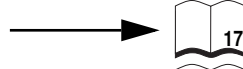
English



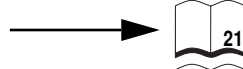
Français



Italiano



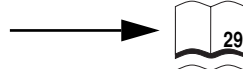
Nederlands



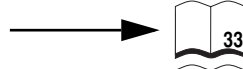
Español



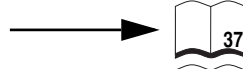
Português



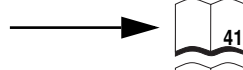
Ελληνικά



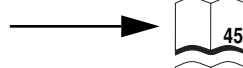
Dansk



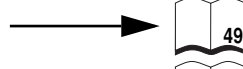
Norsk



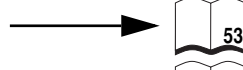
Svenska



Suomi



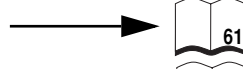
Magyar



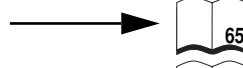
Česky



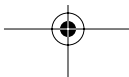
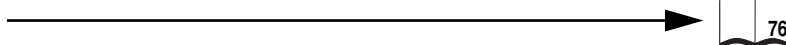
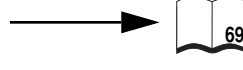
Slovensky

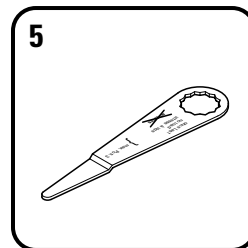
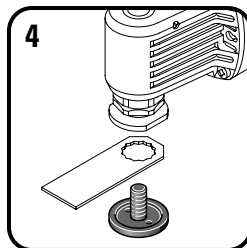
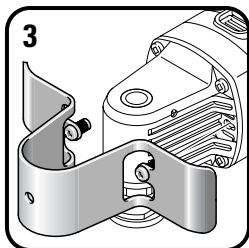
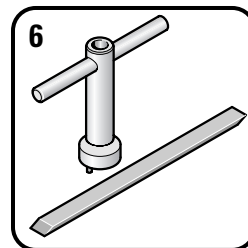
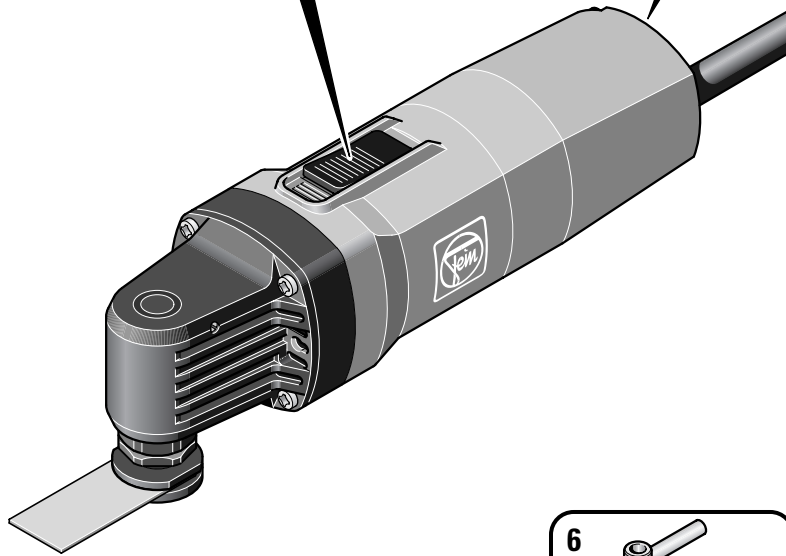
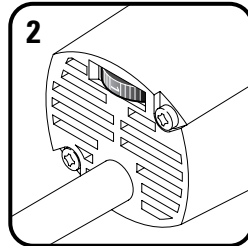
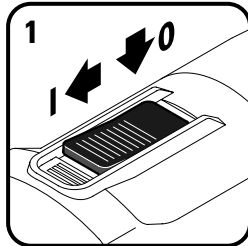


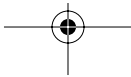
Polski



**На русском
языке**







Bedienungsanleitung SuperCut.**Auf einen Blick.****1 Schalter**

Ein- und Ausschalten.

2 Drehzahlsteller

Schwingfrequenzvorwahl mit elektronischem Drehzahlsteller.

3 Hand- und Maschinenschutzbügel

Bei Arbeiten im Fassadenbereich immer montieren.

4 Schraube

Zur Befestigung des Werkzeuges.

5 Symbol auf Schneidmesser

Hinweise zum Betrieb des Schneidmessers beachten.

6 Mitgeliefertes Zubehör

Zweilochmutterndreher.
Schärfstein.

Das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene oder abgebildete Zubehör muss nicht zum Lieferumfang Ihres Gerätes gehören.

Zu Ihrer Sicherheit.

Vor Gebrauch dieses Gerätes lesen und danach handeln:

diese Bedienungsanleitung,
die beiliegenden Sicherheitshinweise (Schriftennummer 3 41 30 054 06 1),
die einschlägigen nationalen Arbeitsschutzbestimmungen.

Diese Bedienungsanleitung und die beiliegenden Sicherheitshinweise sind zum späteren Gebrauch aufzubewahren und bei einer Weitergabe oder Veräußerung dem Gerät beizulegen.

Bestimmungsgemäße Verwendung.

Dieses Gerät ist bestimmt:
für den gewerblichen Einsatz in Industrie und Handwerk,
zum Schneiden von Kunststoffkleb-
raupen, z. B. im Kfz-Bereich,
zum Ausschneiden von elastischen Dicht-
stoffen und Marmor-/Trassfugen,
zum Sägen von dünnen Blechen, Holz-
und Kunststoffteilen,
zum Schleifen von kleineren Flächen,
Ecken und Kanten.

Sicherheitshinweise.**Verletzungsgefahr**

Keine Schilder und Zeichen auf das Gerät
nieten oder schrauben. Die Schutzisolie-
rung kann dadurch unwirksam werden.
Empfohlen werden Klebeschilder.
Nur unbeschädigte Stecker und Kabel
verwenden.

Keine Materialien bearbeiten, bei welchen
gesundheitsgefährdende Stoffe frei-
werden (z. B. Asbest).

Durch scharfkantige Werkzeuge besteht
Verletzungsgefahr. Nur mit Schutzhand-
schuhen arbeiten.

**Gesundheitsrisiken bei längerer
Benutzungsdauer**

Bei längerer Benutzungsdauer des Gerätes
kann es auf Grund der vom Gerät
gebrauchsnotwendig erzeugten Schwin-
gungen zu Durchblutungsstörungen der
Hände kommen. Faktoren, die zu einer
Risikoerhöhung führen, sind:

- Benutzung des Gerätes mit kalten Hän-
den,
- festes Zugreifen am Haltegriff,
- längere Benutzung ohne regelmäßige
Pausen.

Bei Anzeichen von Durchblutungsstörun-
gen, anhaltendem Fingerkribbeln sowie
bei regelmäßiger, lang andauernder
Benutzung sollte ein Arzt befragt werden.

DE

SuperCut

⚠ Sachbeschädigung

Netzspannung und Spannungsangabe am Gerät müssen übereinstimmen.

Persönliche Schutzausrüstung.

Beim Arbeiten mit diesem Gerät folgende Schutzausrüstung tragen:

Schutzhandschuhe, Schutzbrille, Gehörschutz.

Bedienen.**Ein- und Ausschalten (1).**

- Zuerst Kabel und Stecker auf Beschädigungen prüfen.

Einschalten:

- Schalter (1) nach vorne schieben (I).

Ausschalten:

- Schalter (1) hinten drücken (0).

Schwingfrequenz einstellen (2).

Am Drehzahlsteller (2) kann die optimale Schwingfrequenz je nach verwendetem Zubehör und Einsatz eingestellt werden.

Hand- und Maschinenschutzbügel montieren (3).

Der Hand- und Maschinenschutzbügel (Zubehör, Bestellnummer 3 18 10 242 01 6) ist bei Arbeiten im Fassadenbereich unbedingt erforderlich. Er wird über die zwei Bohrungen am Getriebekopf mittels Kreuzschlitzschrauben befestigt.

Werkzeug montieren (4).**⚠ Verletzungsgefahr**

durch unbeabsichtigtes Einschalten.

Vor dem Wechseln Stecker ziehen.

Nur mit Schutzhandschuhen arbeiten.

- Schraube (4) herausdrehen.

Das Innengewinde M 8 und die Aufnahme der Antriebswelle müssen sauber sein.

- Schraube (4) mit mitgeliefertem Zweilochmutterndrehwerk festziehen.

Anzugsmoment 12 – 13 Nm.

Zur Einstellung der günstigen Arbeitsposition kann das Werkzeug auf der Antriebswelle in 30°-Schritten versetzt befestigt werden.

Die Schleifplatte kann stufenlos auf der Antriebswelle befestigt werden. Zum Arbeiten mit der Schleifplatte ist der Adapter (Zubehör, Bestellnummer 3 01 09 128 01 8) erforderlich.

Messer vor jedem Einsatz mit Schärfstein bei niedrigster Schwingfrequenz schärfen. Gilt auch für neue Messer.

Die mit einem Symbol (5) gekennzeichneten Schneidmesser dürfen nur wie gekennzeichnet betrieben werden. Sie sind nicht für unregelte Maschinen geeignet.

SuperCut

DE

Arbeitshinweise.

Schneidmesser für den Kfz-Bereich.

Die Schneidmesser für den Kfz-Bereich sind wie im Anhang gezeigt aufzuspannen.

- A Schneidmesser, gerade und gebogen.
- B Schneidmesser, gekröpft.
- C Schneidmesser, U-Form.
- D Schabmesser.
- E Schabmesser.
- F Messer mit Anschlagrolle.

Die Führung der geraden, gebogenen oder gekröpften Schneidmesser hat rechtwinklig zum Fensterflansch zu erfolgen.

Bei den U-förmigen Schneidmessern ist darauf zu achten, dass der Steg des Schneidmessers parallel zur Fahrzeugscheibe geführt wird.

Das Schabmesser dient dem Egalisieren der Klebereste auf dem Fensterflansch bzw. der Scheibe. Vor einer Neuverklebung der Fahrzeugscheibe ist die Restraupe auf ca. 2 mm zu egalisieren.

Reinigen und Pflegen.



Verletzungsgefahr

durch unbeabsichtigtes Einschalten.
Vor Pflegearbeiten Stecker ziehen.

Einmal pro Woche, bei häufigem Gebrauch öfter durchführen:

- Kühlluftöffnungen reinigen.
- Motorraum von außen mit trockener Druckluft ausblasen.

Warten und Reparieren.



Verletzungsgefahr

Warten, prüfen und reparieren dürfen nur Elektrofachkräfte nach den im jeweiligen Land gültigen Vorschriften.

Zum Warten und Reparieren.

Wir empfehlen unsere Kundendienstabteilung (Zentralreparatur), FEIN-Vertragswerkstätten und -Vertretungen. Adressen am Ende dieser Bedienungsanleitung und in den beiliegenden Sicherheitshinweisen.

Diese Bedienungsanleitung der Reparaturwerkstatt mitgeben. Ersatzteilübersicht am Ende dieser Bedienungsanleitung.

Nur Original-FEIN-Ersatzteile verwenden.

Ersatzteile.

Ersatzteilübersicht am Ende dieser Bedienungsanleitung. Teile-Nr. (1), Bestellnummer (2) sowie Anzahl der Ersatzteile (3) erleichtern das Bestellen.

Zubehör.

Für die Geräteeerstaussattung stehen folgende Zubehör-Sets zur Verfügung:

- Fensterbau
- Schreinerei/Innenausbau
- Fliesenleger/Ofensetzer/Installateur
- Fugensanierung
- Kfz-Werkstätten, Autoglas

Weitere Anwendungshinweise sind in den Zubehör-Sets enthalten.

DE**SuperCut**

Garantie.

Jedes FEIN-Elektrowerkzeug wird sorgfältig geprüft und unterliegt den strengen Maßstäben der FEIN-Qualitätssicherung. Über die gesetzlichen Gewährleistungspflichten hinaus leisten wir Garantie entsprechend der FEIN Hersteller-Garantieerklärung. Details darüber erfahren Sie bei Ihrem Fachhändler, der FEIN-Vertretung im Land oder beim FEIN-Kundendienst.

Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, Überlastung oder gebrauchsbedingten Verschleiß entstanden sind, sind generell ausgeschlossen.

Umweltschutz.

Verpackungen, ausgediente Geräte und Zubehör einer umweltgerechten Wiederverwertung zuführen.

Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler.

Technische Daten.

Bestellnummer	7 236 28
Bauart	FSN 400 E
Nennaufnahme	400 W
Leistungsabgabe	230 W
Stromart	1 ~
Schwingungen	11 000 – 22 000/min
Gewicht	1,5 kg
Schutzklasse	II 

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Gerätes beträgt typischerweise 79 dB (A). Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 85 dB (A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Die Hand-Arm-Vibration ist typischerweise niedriger als 2,5 m/s² (gemessen mit FEIN-Universal-Schleifset).

Messwerte ermittelt nach EN 50 144.

CE-Konformität.

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 98/37/EG und 89/336/EWG.

CE*Bender*

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Bei Veränderung des Gerätes verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit und die Garantie erlischt.

SuperCut

EN

Operating instructions SuperCut.

Overview.

**1 Switch**

For switching ON/OFF.

2 Speed controller

Oscillation frequency selector with electronic speed regulator.

3 Hand and machine guard

Always mount when working on the outside of buildings.

4 Screw

For securing the tool.

5 Symbol on the cutter

Observe the information for operating the cutter.

6 Supplied accessories

Pin-type face spanner.
Sharpening stone.

The accessories described or illustrated in these operating instructions are not necessarily included in the delivery of your power tool.

For your safety.



Before using this power tool, read and comply with:

these operating instructions, the enclosed safety instructions (document number 3 41 30 054 06 1), the relevant national industrial safety regulations.

These operating instructions and the enclosed safety information should be kept carefully for later use and enclosed with the machine, should it be passed on or sold.

Intended use.

This device is intended:
for commercial applications in industry and trade,
for cutting adhesive bonding, e. g. in the vehicles sector,
for cutting out elastic sealing materials and marble/trass joints,
for sawing thin sheet metal, wood and plastic parts,
for sanding smaller areas, corners and edges.

Safety instructions.

**Risk of injury**

Do not rivet or screw any name-plates or signs onto the power tool. The protective insulation can thereby be rendered ineffective. Adhesive labels are recommended.

Only use an undamaged plug and cable.

Do not treat any materials that produce any particles that are detrimental to health (e. g. asbestos).

Danger! Tools with sharp edges can cause injury. Always wear protective gloves.

**Operation over a longer period can be detrimental to health**

When operating for a longer period, the machine can cause disturbed circulation in the hands due to the necessary vibration caused by the machine during use. Factors that would increase this risk are:

- operating the machine with cold hands,
- gripping the handle very tightly,
- longer use without regular pauses.

A doctor should be consulted if there are any signs of disturbed circulation, a continuous tingling sensation in the fingers and also in the case of regular, long periods of operation.

EN

SuperCut

⚠ Damage to property/material

Mains voltage must correspond with the voltage specifications on the power tool.

Personal protective equipment.

When using this power tool wear the following protective items:

Protective gloves, safety goggles and ear protection.

Handling.**Switching ON/OFF (1).**

- First check that the cable and plug are not damaged.

Switching the power tool ON:

- Slide switch (1) forwards (I).

Switching the power tool OFF:

- Press the switch (1) down at the back (0).

Set the oscillating frequency (2).

The speed regulator (2) can be used to set the optimum oscillating frequency according to the accessories used and the respective application.

Mount the hand and machine guard (3).

The hand and machine guard (accessory, order number 3 18 10 242 01 6) is mandatory for work undertaken on the outside of buildings. It is fastened in the two bores on the driving head using Phillips screws.

Mounting the tool (4).**⚠ Risk of injury**

by switching the tool ON unintentionally. Before changing the tool, pull out the mains plug.

Always wear protective gloves.

- Remove the screw (4).

The internal thread M 8 and the receptacle of the drive shaft must be clean.

- Tighten the screw (4) firmly with the pin-type face spanner.

Torque 12 – 13 Nm.

For adopting a comfortable working position the tool can be fastened on the drive shaft at 30° intervals.

The sanding disc fixation on the drive shaft is infinitely variable. The adapter is required when working with the sanding disc (accessory, order number 3 01 09 128 01 8).

Sharpen the cutter at the lowest frequency before each application with a sharpening stone. This also applies for new cutters.

The cutters marked with a symbol (5) may only be operated according to the marking. They are not suitable for other power tools.

SuperCut

EN

Operating instructions.

Cutters for the vehicles sector.

The cutters for the vehicles sector are to be mounted as shown in the enclosure.

- A Cutters, straight and curved.
- B Cutters, bent at right angles.
- C Cutters, U-form.
- D Scraping knife.
- E Scraping knife.
- F Cutter with tappet guide.

The straight, curved or right-angled cutters must be held at right angles to the window flange.

With the U-shaped cutters make sure that the base of the cutter is guided parallel to the vehicle windscreen.

The scraping knife serves for levelling out glue spots on the window flange or windscreen. Before re-gluing the vehicle windscreen, the remaining bonding is to be levelled to approx. 2 mm.

Cleaning and care.

Risk of injury

*by switching the tool ON unintentionally.
Before cleaning, pull out the mains plug.*

Carry out the following once a week, or more often if the power tool is used more frequently:

- Clean the venting openings.
- Blow out the motor space from outside with dry compressed air.

Maintenance and repairs.

Risk of injury

Service, testing and repairs may only be carried out by electrical engineers in conformity with the regulations valid in the respective country.

Maintenance and repairs.

We recommend our customer service department (repair centre), FEIN authorised service centres and agencies.

Addresses can be found at the end of these operating instructions and in the enclosed safety instructions.

Please hand these operating instructions to the repair centre. An overview of spare parts can be found at the end of these operating instructions.

Only use original FEIN spare parts.

Spare parts.

The overview of spare parts is at the end of these operating instructions. Quoting the parts no. (1), reference no. (2) as well as the number of spare parts (3) facilitates the ordering procedure.

Accessories.

The following sets of accessories are available for equipping the machine for the first time:

- Window mounting
- Joinery/interior decorating
- Tile laying/furnace construction/ installing
- Repairing joints
- Vehicle workshops, car glazier

Further information on their application are contained in the sets of accessories.

EN**SuperCut****Guarantee.**

All the FEIN electric power tools are tested carefully and are subject to the stringent requirements of the quality control at FEIN.

In addition to the legal warranty we also provide the FEIN manufacturer's guarantee. For further details on this, please contact your specialist dealer, your national FEIN representative, or the FEIN customer service centre.

Damage due to improper handling, overloading or normal wear are generally not covered by the guarantee.

Environmental protection.

Packaging, worn out power tools and accessories should be recycled.

Further information is available from your dealer.

Specifications.

Reference number	7 236 28
Type	FSN 400 E
Rated input	400 W
Output	230 W
Current type	1 ~
Oscillations	11 000 – 22 000 rpm
Weight	1.5 kg
Class of protection	II 

The A-weighted sound pressure level of the power tool is typically 79 dB (A). During operation of the power tool the noise level may exceed 85 dB (A).

Wear ear protection!

The hand/arm vibration is typically less than 2.5 m/s² (measured with the FEIN Universal sanding set).

Measured values are determined according to EN 50 144.

CE conformity.

We declare ourselves solely responsible for this product conforming with the following standards or standardised documents: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 in accordance with the regulations in the recommendations 98/37/EC and 89/336/EEC.

CE*Bender*

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Any alterations made to the power tool will render this declaration invalid and the guarantee will become ineffective.

SuperCut

FR

Notice d'utilisation, SuperCut.**Vue générale.****1 Interrupteur Marche/Arrêt**

Mise en marche et arrêt.

2 Molette de réglage de la vitesse de rotation

Présélection de la fréquence d'oscillations avec réglage électronique de la vitesse de rotation.

3 Etrier de protection pour la main et pour l'appareil

Toujours monter l'étrier de protection pour les travaux sur façades.

4 Vis

Pour la fixation de l'outil.

5 Symbole se trouvant sur le couteau

Respecter les indications pour l'utilisation du couteau.

6 Accessoires fournis

Clé à ergots.

Pierre à aiguiser.

Les accessoires décrits ou représentés dans la présente notice d'utilisation ne sont pas forcément fournis avec l'appareil.

Pour votre sécurité.

Avant d'utiliser cet appareil, lire et respecter scrupuleusement :

la présente notice d'utilisation, les conseils de sécurité ci-joints (réf. documents 3 41 30 054 06 1), les dispositions concernant la prévention des accidents du travail en vigueur dans le pays en question.

Bien garder ces instructions d'utilisation ainsi que les conseils de sécurité ci-joints en vue d'une utilisation ultérieure ; ils doivent

être joints à l'appareil en cas de transmission ou de vente à une tierce personne.

Utilisation conforme à la destination.

Cet appareil est conçu :
comme outillage professionnel à usage industriel et artisanal,
pour couper les chenilles de colle synthétique, par exemple dans l'automobile,
pour découper des matériaux isolants élastiques et des joints de marbre et de trass,
pour scier des pièces en tôle, en bois et en matières plastiques de faible épaisseur,
pour poncer de petites surfaces, des coins et des bords.

Consignes de sécurité.**Risques de blessures**

Ne pas riveter ni visser de plaques ou de repères sur l'appareil. Vous risqueriez sinon de rendre inopérante la double isolation de l'appareil. Il est recommandé d'utiliser des autocollants.

Utiliser uniquement une fiche et un câble en bon état.

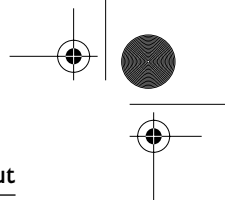
Ne pas travailler de matériaux dégageant des poussières nuisibles à la santé (p. ex. de l'amiante).

Les outils à bords tranchants comportent des risques d'accidents. Ne travailler qu'avec des gants de protection.

**Risques pour la santé en cas d'une durée assez longue d'utilisation**

Une utilisation prolongée de l'appareil peut entraîner des troubles de la circulation dans les mains en raison des oscillations générées par l'appareil mais qui sont nécessaires à son fonctionnement. Les facteurs qui augmentent ce risque sont les suivants :

- utilisation de l'appareil avec des mains froides,



FR

SuperCut

- saisie ferme de la poignée,
- utilisation pendant une durée assez longue et sans pauses régulières.

Un médecin devrait être consulté au cas où des signes indiquant des troubles de la circulation apparaîtraient, ou en cas de fourmillement dans les doigts ainsi que pour une utilisation régulière et de longue durée.

Détérioration du matériel

La tension du secteur doit correspondre à celle mentionnée sur l'appareil.

Equipements de protection individuelle.

Pendant les travaux avec cet appareil, porter l'équipement de protection suivant : gants de protection, lunettes de sécurité, protection acoustique.

Utilisation.

Mise en marche et arrêt (1).

- Vérifier d'abord que le câble d'alimentation et la fiche sont en parfait état.

Mise en marche :

- Pousser vers l'avant l'interrupteur Marche/Arrêt (1) (I).

Arrêter :

- Appuyer sur la partie arrière (0) de l'interrupteur Marche/Arrêt (1).

Réglage de la fréquence d'oscillations (2).

A l'aide de la molette de réglage (2), il est possible de régler la fréquence d'oscillations optimale en fonction des accessoires utilisés et du travail à effectuer.

Montage de l'étrier de protection (3) pour la main et pour l'appareil.

Lors de travaux sur façades il est indispensable d'utiliser l'étrier de protection pour la main et pour l'appareil (accessoire,

numéro de référence 3 18 10 242 01 6). Il se fixe sur les deux alésages de la tête d'engrenage au moyen de deux vis à tête à empreinte cruciforme.

Montage de l'outil (4).

Risques de blessures

pouvant survenir en cas de mise en marche non intentionnée.

Avant tout changement d'outil, débrancher la fiche de la prise de courant.

Ne travailler qu'avec des gants de protection.

- Dévisser la vis (4).

Le taraudage M 8 ainsi que la fixation de l'arbre d'entraînement doivent être propres.

- Serrer la vis (4) à fond à l'aide de la clé à ergots fournie avec l'appareil.
Couple de serrage 12 à 13 Nm.

Afin d'obtenir une bonne position de travail, il est possible de fixer l'outil sur l'arbre d'entraînement par étapes de 30°.

La plaque de ponçage peut être fixée sans à-coups sur l'arbre d'entraînement. L'adaptateur (accessoire, numéro de référence 3 01 09 128 01 8) est nécessaire pour les travaux avec la plaque de ponçage.

Aiguiser le couteau avant chaque utilisation à l'aide de la pierre à aiguiser et en choisissant la fréquence d'oscillations la plus basse. Ceci vaut également pour les couteaux neufs.

Les couteaux marqués d'un symbole (5) ne doivent être utilisés que conformément au marquage. Ils ne sont pas appropriés pour les appareils sans réglage électronique.

SuperCut

FR

Indications pour le travail.

Couteaux pour l'automobile.

Les couteaux pour l'automobile doivent être serrés conformément à la description figurant dans l'annexe.

- A Couteau, droit et coudé.
- B Couteau, contrecoudé.
- C Couteau, en forme de U.
- D Grattoir.
- E Grattoir.
- F Couteau avec butée à rouleau.

Le guidage des couteaux droits, coudés ou contrecoudés doit être effectué perpendiculairement à la collerette de la fenêtre.

En cas d'utilisation de couteaux en forme de U, veiller à ce que le dos du couteau soit guidé parallèlement à la vitre du véhicule.

Le grattoir sert à égaliser les résidus de colle se trouvant sur la collerette de la fenêtre ou de la vitre. Avant de coller à nouveau une vitre, égaliser la chenille restante à 2 mm environ.

Nettoyage et entretien.

⚠ Risques de blessures

pouvant survenir en cas de mise en marche non intentionnée.

Avant tous travaux d'entretien et de nettoyage, débrancher la fiche de la prise de courant.

A effectuer une fois par semaine, ou plus souvent en cas d'utilisation fréquente :

- Nettoyer les ouïes de ventilation.
- Nettoyer le compartiment moteur de l'extérieur en y soufflant de l'air comprimé sec.

Entretien et réparation.

⚠ Risques de blessures

Faire effectuer l'entretien, le contrôle et les réparations de l'appareil uniquement par un électricien respectant les prescriptions en vigueur dans le pays respectif.

Consignes d'entretien et de réparation.

Nous vous recommandons de vous adresser à notre Service après-vente (centre de réparation), aux ateliers agréés FEIN ainsi qu'aux représentants FEIN. Vous trouverez leur adresse à la fin de la présente notice d'utilisation et dans les consignes de sécurité ci-jointes.

Remettre la présente notice d'utilisation à l'atelier chargé des réparations. Vous trouverez un récapitulatif des pièces de rechange à la fin de cette notice d'utilisation.

Utiliser uniquement des pièces de rechange FEIN d'origine.

Pièces de rechange.

Vous trouverez un récapitulatif des pièces de rechange à la fin de cette notice d'utilisation. Le numéro de la pièce (1), la référence (2) ainsi que le nombre de pièces (3) facilitent la commande.

Accessoires.

Pour le premier équipement de l'appareil, les sets d'accessoires suivants sont à votre disposition :

- Construction et montage de fenêtres
- Menuiserie/aménagement intérieur
- Carreleur/poêlier/installateur
- Rénovation des joints
- Ateliers de réparation d'automobiles, vitrier

Vous trouverez des informations d'utilisation supplémentaires dans les sets d'accessoires.

FR**SuperCut**

Garantie.

Chaque outil électroportatif FEIN a été soigneusement contrôlé ; il est soumis à des critères stricts établis par le département « FEIN-Assurance de qualité ».

Outre les obligations de garantie légales, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant. Pour plus de précisions, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé, à votre représentant FEIN dans votre pays ou auprès du service après-vente FEIN.

De manière générale, les dommages résultant d'une usure naturelle, d'une surcharge ou d'un maniement non conforme ne sont pas couverts par la garantie.

Respect de l'environnement.

Rapporter les emballages, les appareils hors d'usage et les accessoires à un centre de recyclage respectant les directives concernant la protection de l'environnement. Pour plus de précisions, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé.

Caractéristiques techniques.

Référence	7 236 28
Type	FSN 400 E
Puissance absorbée	400 W
Puissance débitée	230 W
Type de courant	1 ~
Oscillations	11 000 – 22 000 tr/min
Poids	1,5 kg
Classe de protection	II ☐

Les mesures réelles (A) du niveau de pression acoustique de l'appareil sont de 79 dB (A). Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 85 dB (A).

Porter une protection acoustique !

Les valeurs de vibration main-bras sont normalement inférieures à 2,5 m/s² (mesurée avec le set de ponçage universel FEIN).

Les valeurs de mesure ont été déterminées conformément à la norme européenne EN 50 144.

Déclaration de conformité CE.

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 conformément aux dispositions figurant dans les directives 98/37/CE et 89/336/CEE.

CE*Bender*

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
Toute modification apportée à l'appareil fait perdre toute validité à la présente déclaration ainsi que le bénéfice de la garantie.



SuperCut

IT

Istruzioni per l'uso SuperCut.

Guida rapida.



1 Interruttore

Avviare ed arrestare.

2 Regolatore del numero di giri

Preselezione della frequenza delle oscillazioni con regolatore elettronico del numero di giri.

3 Staffa di protezione mano e macchina

È indispensabile montarla sempre quando si lavora sulle facciate.

4 Vite

Per il fissaggio dell'utensile.

5 Simbolo sulla lama da taglio

Rispettare le indicazioni relative all'esercizio della lama da taglio.

6 Accessori a corredo

Chiave per dadi a due fori.
Pietra affilatrice.

Gli accessori descritti oppure illustrati nel presente libretto d'istruzioni per l'uso non fanno necessariamente parte della fornitura della Vostra macchina.

Per la Vostra sicurezza.



Utilizzare la macchina solo dopo avere letto:

questo libretto d'istruzioni per l'uso, le accluse istruzioni di sicurezza (codice pubblicazione 3 41 30 054 06 1), le norme nazionali in vigore concernenti la sicurezza sul lavoro.

Le presenti Istruzioni per l'uso e le accluse Istruzioni per la sicurezza devono essere conservate sia per tenerle disponibili anche in un successivo periodo che per

consegnarle insieme alla macchina in caso questa dovesse essere ceduta ad altre persone.

Uso regolare.

Questo apparecchio è destinato: all'uso professionale nell'industria e nell'artigianato, per tagliare cordoni autoadesivi in plastica, ad esempio nel settore automobilistico, per ritagliare mastici elastici e giunti di marmo e di trasso, per tagliare lamiere sottili, parti in legno ed in materiale sintetico, per levigare superfici minori, spigoli e bordi.

Raccomandazioni per la sicurezza.



Pericolo di ferirsi

Non applicare alla macchina targhette e simboli utilizzando rivetti o viti. Ciò potrebbe rendere inefficace l'isolamento di sicurezza. Si consigliano targhette adesive.

Controllare che cavo e spina non siano danneggiati.

Non lavorare materiali da cui potrebbero fuoriuscire particelle dannose per la salute (ad esempio amianto).

Gli utensili a spigoli vivi comportano un pericolo per l'incolumità di persone. Lavorare solo con guanti protettivi.



Rischi di arrecare danni alla salute in caso di lunghe durate di utilizzo

In caso di maggiori durate di utilizzo della macchina può capitare che, per via delle normali oscillazioni d'uso provocate dalla macchina si arrivi a provocare dei disturbi di circolazione del sangue nelle mani. I fattori che possono comportare un aumento del rischio sono i seguenti:

- utilizzazione della macchina quando le mani sono fredde,



IT

SuperCut

- presa troppo stretta all'impugnatura di tenuta,
- utilizzo prolungato senza fare regolarmente delle pause.

In caso di sintomi di disturbi della circolazione sanguigna, in caso di permanente formicolio nella dita così pure in caso di regolare utilizzo prolungato sarà necessario consultare un medico.



Pericolo di danneggiare la macchina

La tensione di rete deve coincidere con quanto indicato sui dati di targa riportati sulla macchina.

Abbigliamento protettivo.

Quando si lavora con questa macchina, usare il seguente abbigliamento di protezione:

Guanti di protezione, occhiali di protezione, cuffie di protezione.

Uso.

Avviare ed arrestare la macchina (1).

- Prima dell'avviamento controllare l'integrità del cavo e della spina.

Avvio:

- Spingere l'interruttore (1) in avanti (I).

Arresto:

- Premere l'interruttore (1) sulla parte posteriore (0).

Regolare la frequenza delle oscillazioni (2).

Al regolatore del numero di giri (2) è possibile regolare la frequenza ottimale delle oscillazioni a seconda dell'accessorio opzionale utilizzato ed a seconda del campo di impiego.

Montaggio della staffa di protezione per la mano e per la macchina (3).

La staffa di protezione per la mano e per la macchina (accessorio opzionale, codice di ordinazione 3 18 10 242 01 6) è assolutamente indispensabile in caso di lavori da eseguire nella zona di facciate. Essa viene fissata attraverso i due fori alla testata ingranaggi utilizzando viti con intaglio a croce.

Montaggio dell'utensile (4).



Pericolo di ferirsi

Pericolo di infortuni a causa di un'accensione accidentale.

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di sostituire l'utensile.

Lavorare solo con guanti protettivi.

- Svitare la vite (4).

La madre vite M 8 e l'attacco dell'alberino di trasmissione devono essere puliti.

- Avvitare forte la vite (4) utilizzando la chiave per dadi a due fornita a corredo. Coppia di serraggio 12 – 13 Nm.

Per la regolazione della posizione di lavoro più adatta è possibile fissare l'utensile sull'alberino di trasmissione spostato a passi di 30°.

La piastra di levigatura può essere fissata a regolazione costante sull'alberino di trasmissione. Per eseguire lavori con la piastra di levigatura è necessario utilizzare l'adattatore (accessorio opzionale, codice di ordinazione 3 01 09 128 01 8).

Prima di ogni impiego, affilare la lama da taglio utilizzando una pietra affilatrice avendo cura di operare alla più bassa frequenza delle oscillazioni. Vale anche per nuove lame.

SuperCut

IT

Le lame contrassegnate con un simbolo (5) possono essere utilizzate esclusivamente per l'impiego previsto. Esse non sono adatte per l'impiego con macchine non regolate.

Indicazioni operative.

Lame per l'impiego nel settore automobilistico.

Applicare le lame per il settore automobilistico procedendo come illustrato in appendice.

- A Lama, diritta ed arcuata.
- B Lama, piegata a gomito.
- C Lama, a forma di U.
- D Lama rasatrice.
- E Lama rasatrice.
- F Lama con rullo di guida.

Le lame diritte, arcuate oppure piegate a gomito devono essere tenute ad angolo retto rispetto alla flangia del finestrino.

In caso lame a forma di U si deve tenere presente che il margine della lama venga tenuto parallelamente al vetro dell'autoveicolo.

La lama rasatrice serve a livellare i resti di colla sulla flangia del finestrino oppure del cristallo. Prima di una nuova operazione di incollaggio di un vetro di autoveicolo, livellare il cordone di colla rimanente su ca. 2 mm.

Pulizia e cura.



Pericolo di ferirsi

Pericolo di infortuni a causa di un'accensione accidentale.

Estrarre la spina dalla presa di corrente prima di procedere alla pulizia.

Una volta la settimana, o più spesso in caso di uso frequente:

- Pulire le aperture per l'aria di raffreddamento.
- Soffiare dall'esterno il vano motore con aria compressa asciutta.

Manutenzione e riparazione.



Pericolo di ferirsi

La manutenzione, il controllo e la riparazione devono essere eseguiti solo da personale elettricista specializzato, secondo le rispettive norme nazionali vigenti.

Manutenzione e riparazione.

Raccomandiamo di rivolgersi sempre presso le officine autorizzate FEIN e gli uffici di rappresentanza FEIN. Gli indirizzi sono riportati alla fine di questo libretto d'istruzioni e nelle accluse istruzioni di sicurezza.

Consegnare queste istruzioni per l'uso all'officina di riparazione unitamente alla macchina. L'elenco delle parti di ricambio è riportato alla fine di questo libretto d'istruzioni.

Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio originali FEIN.

Parti di ricambio.

L'elenco delle parti di ricambio riportato alla fine di questo libretto d'istruzioni, il numero di posizione del pezzo (1), il numero d'ordine (2) ed il numero dei ricambi (3) necessari rendono più semplice l'esecuzione dell'ordine.

IT**SuperCut**

Accessori.

Per l'equipaggiamento di base della macchina sono disponibili i seguenti set accessori opzionali per:

- fabbricazione di finestre
- falegnameria/lavori di finiture interne
- piastrellisti/montaggio di forni e stufe/idraulici
- risanamento di giunti
- officine per automobili, vetraio per automobili

Ulteriori possibilità di utilizzo si trovano riportate nel set accessori opzionali.

Garanzia.

Ogni elettroutensile FEIN è sottoposto ad un accurato controllo e deve rispondere ai rigorosi requisiti richiesti dalla garanzia della qualità FEIN.

Oltre agli obblighi di garanzia previsti dalla Legge, assicuriamo prestazioni conformemente alla dichiarazione di garanzia della casa produttrice FEIN. Per ulteriori dettagli a proposito, rivolgersi al proprio Rivenditore di fiducia, alla Rappresentanza FEIN nel Vostro Paese oppure al Centro di Assistenza Clienti FEIN.

In linea generale si esclude dalla prestazione di garanzia qualsiasi danno dovuto a trattamento non appropriato, a sovraccarico oppure ad usura.

Tutela dell'ambiente.

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente gli imballaggi, le macchine e gli accessori dismessi.

Il nostro rivenditore specializzato potrà fornirVi informazioni più precise a questo proposito.

Dati tecnici.

Numero d'ordine	7 236 28
Modello	FSN 400 E
Potenza nominale	400 W
Potenza resa	230 W
Tipo di corrente	1 ~
Oscillazioni	11 000 – 22 000 g/min
Peso	1,5 kg
Classe di sicurezza	II □

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta a 79 dB (A). Il livello di rumore durante il lavoro può superare 85 dB (A).

Usare la protezione acustica!

La vibrazione su mano-braccio è inferiore a $2,5 \text{ m/s}^2$ (misurato con il set di levigatura FEIN-Universal).

Valori misurati secondo norma EN 50 144.

Conformità con la norma CE.

Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità, che questo prodotto è conforme alle norme o ai documenti normativi seguenti: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 secondo le disposizioni delle direttive CE 98/37 e CEE 89/336.

CE*Bender*

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Nel caso di modifiche alla macchina questa dichiarazione perde la sua validità e la garanzia si estingue.

SuperCut

NL

Gebruiksaanwijzing SuperCut.**In één oogopslag.****1 Schakelaar**

In- en uitschakelen.

2 Toerentalinstelling

Vooraf instelbare trilfrequentie met elektronische toerentalinstelling.

3 Beugel voor de bescherming van hand en machine

Altijd monteren bij werkzaamheden aan gevels.

4 Schroef

Voor het bevestigen van het toebehoren.

5 Symbool op snijmes

Neem de aanwijzingen over het gebruik van het snijmes in acht.

6 Meegeleverd toebehoren

Pensleutel.

Wetsteen.

Het in deze gebruiksaanwijzing beschreven of afgebeelde toebehoren wordt eventueel niet bij uw machine meegeleverd.

Voor uw veiligheid.

Lees voordat u deze machine gebruikt en handel daarna volgens: deze gebruiksaanwijzing, de meegeleverde veiligheidsvoorschriften (documentnummer 3 41 30 054 06 1), de geldende arbeidsveiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing en de meegeleverde veiligheidsvoorschriften voor later gebruik. Geef de gebruiksaan-

wijzing en de veiligheidsvoorschriften mee wanneer u de machine afgeeft of verkoopt.

Gebruik volgens bestemming.

Deze machine is bestemd: voor professioneel gebruik in de industrie en door de vakman, voor het snijden van kunststof lijmstrips, bijvoorbeeld in autobedrijven, voor het uitsnijden van elastische dichtmaterialen en marmer- en trasvoegen, voor het zagen van dun metaalplaat, hout- en kunststofdelen, voor het schuren van kleine oppervlakken, hoeken en randen.

Veiligheidsvoorschriften.**Verwondingsgevaar**

Niet of schroef geen plaatjes of symbolen op de machine. De veiligheidsisolatie kan daardoor ineffectief worden. Gebruik stickers.

Gebruik alleen onbeschadigde stekkers en kabels.

Bewerk geen materialen waarbij voor de gezondheid gevaarlijke stoffen vrijkomen (bijvoorbeeld asbest).

Door scherp toebehoren bestaat verwondingsgevaar. Werk alleen met werkhandschoenen.

**Gevaren voor de gezondheid bij langdurig gebruik**

Bij langdurig gebruik van de machine kunnen, vanwege de trillingen die de machine tijdens het gebruik noodzakelijkerwijs opwekt, doorbloedingstoringen aan de handen optreden. Factoren die tot een verhoogd risico leiden, zijn:

- gebruik van de machine met koude handen,
- stevig vasthouden van de greep,
- langdurig gebruik zonder regelmatige pauzes.

NL

SuperCut

Raadpleeg een arts bij tekenen van doorbloedingstoringen, een aanhoudend kriebelgevoel in de vingers en bij regelmatig en langdurig gebruik.

Materiële schade

Netspanning en spanningsgegevens op de machine moeten overeenkomen.

Persoonlijke bescherming.

Draag bij werkzaamheden met deze machine de volgende beschermende uitrusting:

Werkhandschoenen, veiligheidsbril, gehoorbescherming.

Bediening.

In- en uitschakelen (1).

- Controleer eerst kabel en stekker op beschadigingen.

Inschakelen:

- Duw de schakelaar (1) naar voren (I).

Uitschakelen:

- Druk de schakelaar (1) achteraan in (0).

Stel de trilfrequentie in (2).

Met de toerentalinstelling (2) kan de optimale trilfrequentie afhankelijk van het gebruikte toebehoren en de toepassing ingesteld worden.

Monteer de beugel voor de bescherming van hand en machine (3).

De beugel voor de bescherming van hand en machine (toebehoren, bestelnummer 3 18 10 242 01 6) is bij werkzaamheden aan gevels beslist vereist. Deze wordt bevestigd met twee kruiskopschroeven in de boorgaten aan de voorzijde van de machine.

Monteer het toebehoren (4).

Verwondingsgevaar

door per ongeluk inschakelen.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u toebehoren wisselt.

Werk alleen met werkhandschoenen.

- Draai de schroef (4) naar buiten.

Het inwendige schroefdraad M 8 en de opname van de aandrijfas moeten schoon zijn.

- Draai de schroef (4) met de meegeleverde pensleutel vast.

Aandraaimoment 12 – 13 Nm.

Voor de instelling van de gunstigste werkstand kan het toebehoren op de uitgaande as met een verplaatsing in stappen van 30° bevestigd worden.

Het schuurplateau kan traploos op de uitgaande as bevestigd worden. Voor werkzaamheden met het schuurplateau is de adapter (toebehoren, bestelnummer 3 01 09 128 01 8) vereist.

Slijp messen voor elk gebruik met een wetsteen en met de laagste trilfrequentie. Dit geldt ook voor nieuwe messen.

De met een symbool (5) gekenmerkte snijmessen mogen alleen volgens het kenmerk gebruikt worden. Ze zijn niet geschikt voor machines zonder toerentalregeling.

SuperCut

NL

Tips voor de werkzaamheden.

Snijmessen voor het gebruik in autobedrijven.

De snijmessen voor het gebruik in autobedrijven moeten worden ingespannen zoals in het aanhangsel weergegeven.

- A Snijmessen, recht en gebogen.
- B Snijmes, haaks gebogen.
- C Snijmes, U-vorm.
- D Schaafmes.
- E Schaafmes.
- F Mes met aanslagrol.

Rechte, gebogen en haaks gebogen snijmessen moeten haaks op de ruitrand worden geleid.

Let er bij de U-vormige snijmessen op dat het tussenstuk van het snijmes parallel aan de autoruit wordt geleid.

Het schaafmes dient voor het egaliseren van de lijmresten op de ruitrand of de ruit. Voordat een nieuwe autoruit wordt vastgelijmd, moet de restrups worden geëgaliseerd tot ca. 2 mm.

Reiniging en onderhoud.



Verwondingsgevaar

door per ongeluk inschakelen.

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoudswerkzaamheden uitvoert.

Eenmaal per week, bij intensief gebruik vaker:

- Reinig de koelingsluchtopeningen.
- Blaas de motorruimte van buitenaf uit met droge perslucht.

Onderhoud en reparaties.



Verwondingsgevaar

De machine mag alleen worden onderhouden, gecontroleerd en gerepareerd door een elektromonteur volgens de geldende voorschriften.

Over onderhoud en reparaties.

Wij adviseren u contact op te nemen met uw FEIN-importeur. Het adres vindt u aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

Geef deze gebruiksaanwijzing samen met de machine aan uw importeur mee. Een lijst van vervangingsonderdelen vindt u aan het einde van deze gebruiksaanwijzing.

Gebruik alleen originele FEIN-vervangingsonderdelen.

Vervangingsonderdelen.

Aan het einde van deze gebruiksaanwijzing vindt u een onderdelenlijst. Vermeld bij uw bestelling altijd: onderdeelnr. (1), bestelnr. (2) en aantal onderdelen (3).

Toebehoren.

Voor de eerste uitrusting van de machine zijn de volgende toebehorensets verkrijgbaar:

- Vensterbouw
- Timmerwerk en verbouwingen binnenshuis
- Tegelzetterij, open haarden en installatiewerkzaamheden
- Voegen vernieuwen
- Autobedrijven, autoglasbedrijven

Meer gebruiksvoorschriften vindt u in de toebehorensets.

NL**SuperCut**

Garantie.

Elk elektrisch gereedschap van FEIN wordt zorgvuldig gecontroleerd en is onderworpen aan de strenge maatstaven van de FEIN-kwaliteitszorg.

Naast de wettelijk verplichte garantie bieden wij garantie volgens de FEIN-garantieverklaring. Raadpleeg voor meer details uw vakhandel, de FEIN-vertegenwoordiging in uw land of de FEIN-klantenservice. Schade door onjuiste behandeling, overbelasting of gebruiksgebonden slijtage valt altijd buiten de garantie.

Milieubescherming.

Voer verpakkingen, versleten machines en toebehoren op een voor het milieu verantwoorde wijze af.

Neem voor meer informatie contact op met uw vakhandel.

Technische gegevens.

Bestelnummer	7 236 28
Type	FSN 400 E
Opgenomen vermogen	400 W
Afgegeven vermogen	230 W
Stroomsoort	1 ~
Trillingen	11 000 – 22 000 min ⁻¹
Gewicht	1,5 kg
Isolatieklasse	II 

Het A-gewaardeerde geluidsdrukkniveau van het apparaat bedraagt kenmerkend 79 dB (A). Het geluidsniveau tijdens de werkzaamheden kan 85 dB (A) overschrijden.

Draag een gehoorbescherming.

De hand/arm-trilling is kenmerkend minder dan 2,5 m/s² (gemeten met FEIN-universeelsslijpset).

Meetwaarden bepaald volgens EN 50 144.

CE-conformiteit.

Wij verklaren als alleen verantwoorde-lijke dat dit product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 volgens de bepalingen van de richtlijnen 98/37/EG en 89/336/EEG.

CE*Bender*

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Wanneer de machine veranderd wordt, verliest deze verklaring haar geldigheid en vervalt de garantie.

SuperCut

ES

Instrucciones de manejo del SuperCut.**De un vistazo.****1 Conmutador**

Conexión y desconexión.

2 Regulador de revoluciones

Preselección de la frecuencia de oscilación con el regulador de revoluciones electrónico.

3 Estribo para protección de la mano y de la máquina

Montarlo siempre al efectuar trabajos en fachadas.

4 Tornillo

Para sujeción del útil.

5 Símbolo en la cuchilla

Observar las indicaciones para la operación de la cuchilla.

6 Accesorios que se adjuntan

Llave de dos pivotes.

Piedra de afilar.

Los accesorios descritos o mostrados en estas instrucciones de manejo pueden no corresponder al material que se adjunta de serie con el aparato.

Para su seguridad.

Antes de utilizar este aparato leer y atenerse a las instrucciones comprendidas en:

estas instrucciones de manejo, las instrucciones de seguridad adjuntas (nº de documento 3 41 30 054 06 1), las respectivas prescripciones nacionales de protección en el trabajo.

Guardar estas instrucciones de manejo y las instrucciones de seguridad que se adjuntan para posteriores consultas, o para entregarlas a otro usuario, p. ej., en caso de prestar o vender el aparato.

Utilización reglamentaria.

Este aparato ha sido proyectado para: el uso profesional en la industria y el oficio, para separar cordones de adhesivo, p. ej. al realizar trabajos en el automóvil, para recortar materiales de obturación elásticos y juntas en mármol, para aserrar chapas delgadas, y piezas de madera o plástico, para lijar pequeñas superficies, esquinas y bordes.

Instrucciones de seguridad.**Riesgo de lesión**

No fijar rótulos ni señales al aparato con remaches o tornillos, ya que ello puede mermar la eficacia del aislamiento de protección. Se recomienda emplear etiquetas autoadhesivas.

No utilizar cables o enchufes dañados.

No trabajar materiales que sean, o que contengan, materiales nocivos para la salud (p. ej. amianto).

Los bordes cortantes de los útiles implican un riesgo de lesión. Trabajar solamente con guantes de protección.

**Riesgo para la salud en caso de una utilización prolongada**

Ya que por su principio de funcionamiento se generan vibraciones en el aparato, ello puede causar trastornos circulatorios en las manos si su utilización es prolongada. Los factores que acentúan este riesgo son:

- Utilización del aparato con las manos frías,

ES

SuperCut

- Sujeción demasiado firme de la empuñadura adicional,
- Utilización prolongada sin realizar pausas reiteradas.

Si se presentasen síntomas de trastorno circulatorio, hormigueo persistente en los dedos, así como en el caso de una utilización reiterada y prolongada, debe consultarse a un médico.



Daños materiales

La tensión de la red debe coincidir con aquella indicada en el aparato.

Equipo de protección personal.

Utilizar el siguiente equipo de protección al trabajar con el aparato:

Guantes de protección, gafas de protección, protectores auditivos.

Manejo.

Conexión y desconexión (1).

- Inspeccionar primeramente si el cable o enchufe están dañados.

Conexión:

- Desplazar el conmutador (1) hacia adelante (I).

Desconexión:

- Presionar atrás (1) el conmutador (0).

Ajuste de la frecuencia de oscilación (2).

Con el regulador de revoluciones (2) se puede ajustar óptimamente la frecuencia de oscilación de acuerdo a la aplicación y al accesorio empleado.

Montaje del estribo de protección de la mano y de la máquina (3).

Al realizar trabajos en fachadas, es imprescindible utilizar el estribo para protección de las manos y de la máquina (accesorio especial, nº de pedido 3 18 10 242 01 6). Éste se sujeta con tornillos cabeza de estrella a los dos taladros que lleva el cabezal del engranaje.

Montaje del útil (4).



Riesgo de lesión

debido a una conexión involuntaria.

Antes de cambiar el útil extraer el enchufe de la red.

Trabajar solamente con guantes de protección.

- Desenroscar el tornillo (4).

La rosca interior M 8 y el alojamiento del árbol motriz deben estar limpios.

- Apretar el tornillo (4) con la llave de dos pivotes que se adjunta.

Par de apriete 12 – 13 Nm.

Para adaptarlo a una posición de trabajo adecuada puede montarse el útil en el árbol motriz girándolo en pasos de 30°.

La placa lijadora puede montarse en el árbol motriz con un ángulo de inclinación cualquiera. Para trabajar con la placa lijadora se precisa un adaptador (accesorio, nº de pedido 3 01 09 128 01 8).

Siempre que vaya a utilizar la cuchilla (también en el caso de que sea nueva) afilarla primeramente dejándola funcionar sobre la piedra de afilar con la frecuencia de oscilación mínima.

Las cuchillas marcadas con un símbolo (5) deben utilizarse únicamente en la manera que éste indica. No son adecuadas para usarse en máquinas exentas de una regulación.

SuperCut

ES

Instrucciones para la operación.

Cuchillas para trabajos en el automóvil.

Las cuchillas para trabajos en el automóvil deben montarse de acuerdo a las indicaciones del anexo.

- A Cuchillas, recta y curvada.
- B Cuchilla acodada.
- C Cuchilla en forma de U.
- D Cuchilla para raspar.
- E Cuchilla para raspar.
- F Cuchilla con rodillo tope.

El guiado de las cuchillas rectas, curvadas o acodadas debe efectuarse perpendicularmente al borde de la ventana.

En las cuchillas en forma de U debe observarse que la cuchilla se guíe paralelamente al cristal del vehículo.

La cuchilla para raspar sirve para igualar restos de adhesivo en el borde o en la propia ventana. Antes de pegar un cristal en un vehículo deben igualarse los restos de adhesivo hasta un grosor de aprox. 2 mm.

Limpieza y cuidado.

Riesgo de lesión

debido a una conexión involuntaria.

Antes de efectuar los trabajos de cuidado extraer el enchufe de la red.

Semanalmente, o con mayor frecuencia si el uso es intenso:

- Limpiar las rejillas de ventilación.
- Soplar el motor con aire comprimido seco.

Mantenimiento y reparación.

Riesgo de lesión

Los trabajos de mantenimiento, control y reparación deberán ser realizados por personal especializado debiéndose respetar las prescripciones vigentes en el país respectivo.

Para el mantenimiento y la reparación.

Recomendamos recurrir a nuestro taller técnico (centro de reparación) o a nuestros talleres concertados o representantes FEIN. Las direcciones se encuentran al final de estas instrucciones de manejo y en las instrucciones de seguridad que se adjuntan.

Entregar estas instrucciones de manejo al taller encargado de la reparación. Una relación de las piezas de repuesto las encuentra al final de estas instrucciones de manejo.

Utilizar solamente repuestos originales FEIN.

Piezas de repuesto.

Una relación de las piezas de repuesto la encuentra al final de estas instrucciones de manejo. Indicando el n° de parte (1), n° de pedido (2) y la cantidad de piezas de repuesto (3) se facilita su trámite.

Accesorios.

Como equipamiento extra existen los siguientes accesorios:

- Acristalados
- Carpintería/instalaciones interiores
- Soladores/fumistas/instaladores
- Reparación de juntas
- Talleres y cristalerías para automóviles

Otras instrucciones de aplicación se incluyen en los kits especiales-accesorio.

ES**SuperCut**

Garantía.

Toda herramienta eléctrica FEIN se somete a un esmerado control y debe satisfacer las rigurosas normas del Control de Calidad FEIN.

Por encima de la garantía que prescribe la ley, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante. Detalles al respecto los puede obtener en su comercio especializado habitual, la representante FEIN en su país, o el servicio técnico correspondiente.

Quedan excluidos de garantía todos los daños derivados de un trato incorrecto, sobrecarga, o el desgaste producido por el uso.

Protección del medio ambiente.

Entregar los embalajes, aparatos y accesorios inservibles al centro correspondiente encargado de su reciclaje ecológico.

Para más informaciones, diríjase a su comercio especializado habitual.

Datos técnicos.

Nº de pedido	7 236 28
Tipo constructivo	FSN 400 E
Potencia absorbida nominal	400 W
Potencia útil	230 W
Tipo de corriente	1 ~
Oscilaciones	11 000 – 22 000 min ⁻¹
Peso	1,5 kg
Clase de protección	II □

El nivel de presión de sonido típico del aparato determinado con un filtro A es de 79 dB (A). El nivel de ruido, al trabajar, puede superar los 85 dB (A).

¡Usar protectores auditivos!

El nivel de vibraciones en la mano/brazo, típico, es inferior a 2,5 m/s² (determinado con el kit universal de lijar FEIN).

Los valores fueron medidos según EN 50 144.

Conformidad CE.

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 de acuerdo con las regulaciones 98/37/CE y 89/336/CEE.

CE*Bender*

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Toda modificación arbitraria del aparato anula la vigencia de esta declaración y de la garantía.



SuperCut

PT

Instrução de serviço SuperCut.

Com um golpe de vista.



1 Interruptor

Ligar e desligar.

2 Botão para o ajuste do número de rotação

Pré-selecção de frequência de oscilação com posicionamento electrónico de número de rotação.

3 Arco para protecção das mãos e da máquina

Deverá estar sempre montado durante trabalhos na área de fachadas.

4 Parafuso

Para a fixação da ferramenta.

5 Símbolo sobre a lâmina de corte

Observar as indicações de funcionamento da lâmina de corte.

6 Acessórios fornecidos

Desatarraxador de porca de dois furos.

Pedra de afiar.

Os acessórios descritos ou apresentados nesta instrução de serviço não deve necessariamente fazer parte do conjunto de fornecimento do aparelho.

Para sua segurança.



Antes de utilizar esta máquina, leia estas instruções de utilização e proceda de acordo com:

esta instrução de utilização, as recomendações de segurança em anexo (número de prospecto 3 41 30 054 06 1), e as respectivas disposições nacionais de protecção laboral.

Esta instrução de serviço e as indicações de segurança em anexo devem ser guardadas para uma utilização posterior e para o caso de mais tarde desejar vender o aparelho.

Utilização de acordo com as disposições.

Este aparelho é determinado para:
A aplicação comercial em indústria e artesanato,
cortar cordões de adesivos, p. ex. na indústria automobilística,
recortar vedações elásticas e juntas de mármore/de cruzados,
serrar chapas finas, peças de madeira e de plástico.

Recomendações de segurança.



Perigo de lesões

Não rebitar ou aparafusar placas ou marcas sobre o aparelhos. Desta forma o isolamento de protecção poderia tornar-se ineficaz. Recomendamos a utilização de etiquetas adesivas.

Apenas utilizar fichas e cabos intactos.

Não trabalhe materiais, que liberem materiais nocivos à saúde (p. ex. amianto).

Há risco de lesões devido à ferramentas afiadas. Apenas trabalhar com luvas de protecção.



Riscos de saúde no caso de prolongados períodos de utilização

No caso de prolongado período de utilização do aparelho, é possível que ocorram problemas de circulação sanguínea nas mãos devido às oscilações necessárias para o funcionamento. Factores que levam a um aumento de risco são:

- Utilização do aparelho com mãos frias,
- segurar firmemente pelo punho,
- prolongado funcionamento sem pausas regulares.



PT

SuperCut

No caso de quaisquer sintomas de problemas de circulação sanguínea, perseverante sensação de comichão nos dedos durante regular e prolongada utilização, deverá consultar um médico.

Danos materias

A tensão de rede deve coincidir com as indicações de tensão de rede indicadas no aparelho.

Equipamento de protecção pessoal.

Ao trabalhar com este aparelho, deverá utilizar os seguintes equipamentos de protecção:

Luvas de protecção, óculos de protecção, protecção para os ouvidos.

Manejo.

Ligar e desligar (1).

- Deverá primeiro controlar, se o cabo e a ficha apresentam danos.

Ligar:

- Deslocar o interruptor (1) para frente (I).

Desligar:

- Premir o interruptor (1) para trás (0).

Ajustar a frequência de oscilação (2).

No posicionador de número de rotação (2) é possível ajustar a frequência de oscilação de acordo com o acessório e a aplicação.

Montar o arco para protecção das mãos e da máquina (3).

O arco de protecção para a mão e para máquina (acessório, número de encomenda 3 18 10 242 01 6) é imprescindível para trabalhos na área de fachadas. O arco é fixo através dos dois orifícios na cabeça da engrenagem com parafusos de fenda em cruz.

Montar a ferramenta (4).

Perigo de lesões

devido à uma ligação involuntária.

Tirar a ficha da tomada antes de substituir.

Apenas trabalhar com luvas de protecção.

- Desatarraxar o parafuso (4).

A rosca interna M 8 e a admissão do veio de accionamento devem estar limpos.

- Apertar o parafuso (4) com desatarraxador de porca de dois furos fornecido.

Binário de aperto 12 – 13 Nm.

Para ajustar a posição propícia de trabalho, é possível fixar a ferramenta ao veio de accionamento em passos de 30°.

A placa abrasiva pode ser fixa sem escalonamento sobre o veio de accionamento. Para trabalhar com a placa abrasiva é necessário o adaptador (acessório, número de encomenda 3 01 09 128 01 8).

Afiar a lâmina com uma pedra de afiar utilizando uma frequência de oscilação antes de cada aplicação. Também vale para lâminas novas.

As lâminas de corte marcadas com o símbolo (5) só devem ser utilizadas como indicado. Elas não são apropriadas para máquinas não regulares.



SuperCut

PT

Instruções de trabalho.

Lâminas de corte para a área automobilística.

As lâminas de corte para utilização na área automobilística devem ser fixas como indicado no anexo.

- A Lâminas de corte, rectas e curvas.
- B Lâminas de corte, acotoveladas.
- C Lâminas de corte, forma em U.
- D Lâminas de raspagem.
- E Lâminas de raspagem.
- F Lâmina com rolo de esbarro.

A condução das lâminas rectas, curvas ou acotoveladas deve ser realizada em ângulo recto em relação à flange da janela.

No caso de lâminas de corte em forma de U, deverá observar que a nervura da lâmina seja conduzida paralelamente em relação ao vidro do automóvel.

A lâmina de raspagem serve para nivelar restos de adesivos sobre a flange da janela ou do vidro. Antes de colar novamente o vidro do automóvel, deverá raspar o cordão restante de adesivo até uma espessura de aprox. 2 mm.

Limpeza e tratamento.

Perigo de lesões

devido a uma ligação involuntária.

Tirar a ficha da tomada antes de realizar trabalhos de tratamento.

Executar as seguintes tarefas uma vez por semana, e no caso de emprego frequente, em intervalos menores:

- Limpar as aberturas de arrefecimento.
- Soprar a caixa do motor pelo lado de fora com ar comprimido seco.

Manutenção e reparação.

Perigo de lesões

A manutenção, o controlo e a reparação só devem ser feitas por um electricista especializado, conforme as prescrições vigentes no respectivo país.

Para a manutenção e reparação.

Recomendamos o nosso departamento de assistência técnica (reparação central), as oficinas de contrato e representantes da FEIN. Os endereços encontram-se no final desta instrução de utilização e nas recomendações de segurança em anexo.

Por esta ocasião, a instrução de utilização também deverá ser enviada à oficina de reparação. Vista geral das peças de reposição no final destas instruções de utilização. Utilizar unicamente peças de reposição FEIN.

Peças de reposição.

No final desta instrução de utilização, encontra-se uma vista geral das peças de reposição. N.º de peças (1), n.º de referência (2), assim como a quantidade de peças de reposição (3) facilitam o pedido.

Acessórios.

Para o equipamento do aparelho estão à disposição os seguintes jogos de acessórios:

- Montagem de janelas
 - Marcenaria/construção interna
 - Ladrilhador/instalador de fornos/instalador
 - Saneamento de juntas
 - Oficinas de automóveis, vidraceiros
- Outras indicações de aplicação encontram-se nos conjuntos de acessórios.

PT**SuperCut**

Garantia.

Cada ferramenta eléctrica FEIN é cuidadosamente controlada e está sujeita aos rígidos critérios da segurança de qualidade FEIN.

Além das obrigações legais de garantia, prestamos uma garantia conforme a declaração de garantia de fabricante FEIN. Detalhes sobre este tópico podem ser obtidos por intermédio do seu revendedor especializado, da representação FEIN no seu país ou do seu serviço pós-venda FEIN.

Danos provenientes de um manuseio indevido, sobrecarga ou desgaste proveniente da utilização, são em geral excluídos da garantia.

Protecção do meio ambiente.

Enviar embalagens, aparelhos e acessórios usados à uma reciclagem ecológica.

Para outras informações, dirija-se ao seu revendedor especializado.

Dados técnicos.

Número de referência	7 236 28
Modelo	FSN 400 E
Potência nominal	400 W
Potência de saída	230 W
Tipo de corrente	1 ~
Oscilações	11 000 – 22 000 min ⁻¹
Peso	1,5 kg
Classe de protecção	II 

O nível de pressão acústica do aparelho avaliado como A é tipicamente de 79 dB (A). O nível de ruído durante o trabalho pode exceder 85 dB (A).

Utilize protectores auriculares!

A vibração do braço e da mão é tipicamente inferior a 2,5 m/s² (medido com conjunto de lixar universal FEIN).

Valores de medição averiguados conforme EN 50 144.

Conformidade CE.

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 conforme as disposições das directivas 98/37/CE e 89/336/CEE.

CE

Bender



Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
No caso de uma modificação do aparelho, esta declaração perde a sua validade e expira-se a garantia.



SuperCut

EL

Οδηγίες χειρισμού SuperCut.

Με μια ματιά.



1 Διακόπτης

Θέση σε και εκτός λειτουργίας.

2 Ρυθμιστής αριθμού στροφών

Προεπιλογή συχνότητας ταλάντωσης με ηλεκτρονικό ρυθμιστή στροφών.

3 Προφυλακτικό έλασμα χεριού και μηχανής

Πρέπει να συναρμολογείται πάντοτε κατά τη διεξαγωγή εργασιών σε προσόψεις.

4 Βίδα

Για τη στερέωση του εργαλείου.

5 Σύμβολο στο μαχαίρι κοπής

Προσέχετε τις οδηγίες χρήσης του μαχαίριου κοπής.

6 Συμπαράδιδόμενα παρελκόμενα

Κλειδί για παξιμάδι δυο οπών.

Ακόνι.

Τα παρελκόμενα που περιγράφονται ή απεικονίζονται σ' αυτές τις οδηγίες χειρισμού δε συμπαράδονται οπωσδήποτε μαζί με τη συσκευή σας.

Για την ασφάλειά σας.



Πριν από τη χρήση αυτής της συσκευής διαβάστε και ενεργήστε σύμφωνα με:

τις παρούσες οδηγίες χειρισμού,
τις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας (αριθμός εντύπου 3 41 30 054 06 1),
τις σχετικές εθνικές διατάξεις εργασίας.
Αυτές οι οδηγίες χρήσης καθώς και οι συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας πρέπει να διαφυλαχτούν για κάθε ενδεχόμενη μελλοντική χρήση και σε περίπτωση μεταβίβασης της συσκευής να επισυναφτούν σ' αυτήν.

Αρμόζουσα χρήση.

Αυτή η συσκευή προορίζεται:
για την επαγγελματική χρήση στη βιομηχανία και τις βιοτεχνίες,
για την κοπή πλαστικών σκωληκόμορφων κολλητικών κορδονιών, π. χ. στον τομέα οχημάτων,
για την αποκοπή ελαστικών υλικών στεγανοποίησης και αρμών μαρμάρου και ηφαιστιογενών πετρωμάτων,
για το πρίονισμα λεπτών λαμαρινών και τεμαχίων από ξύλο και πλαστικά,
για τη λείανση σχετικά μικρών επιφανειών, γωνιών και ακμών.

Υποδείξεις ασφαλείας.



Κίνδυνος τραυματισμού

Μη στερεώνετε στη συσκευή πινακίδες ή σύμβολα με πριτσίνια ή με βίδες. Η προστατευτική μόνωση μπορεί να εξουδετερωθεί. Συνιστώνται αυτοκόλλητες πινακίδες.

Χρησιμοποιείτε φις και καλώδια που δεν παρουσιάζουν βλάβες.

Μην κατεργάζεσθε υλικά τα οποία κατά την κοπή εκπέμπουν ανθυγιεινά υλικά (π. χ. αμίαντο).

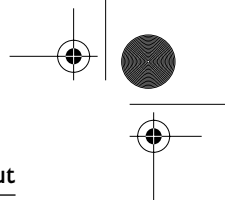
Κίνδυνος τραυματισμού από κοφτερά εργαλεία. Εργάζεσθε μόνο με προστατευτικά γάντια.



Πρόκληση κινδύνων για την υγεία σε περίπτωση χρήσης μακράς διάρκειας

Σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε τη συσκευή συνεχώς για πολύ χρόνο μπορεί, εξαιτίας των απαιτούμενων για την εργασία ταλαντώσεων που παράγει η συσκευή κατά τη χρήση της, να προκληθούν διαταραχές της αιμάτωσης των χεριών. Παράγοντες, οι οποίοι οδηγούν σε αύξηση του κινδύνου είναι:

- χρήση της συσκευής με κρύα χέρια,
- δυνατή συγκράτηση της χειρολαβής,
- χρήση μακράς διάρκειας χωρίς διαλείμματα.

**EL****SuperCut**

Σε περίπτωση που εμφανιστούν συμπτώματα διαταραχών αιμάτωσης, συνεχιζόμενη μυρμηκίαση [μούδιασμα], καθώς κι όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή τακτικά και για πολύ χρόνο κάθε φορά, θα πρέπει να συμβουλευτείτε ένα γιατρό.

 Υλική ζημία

Η τάση δικτύου και η χαρακτηριστική τάση της συσκευής πρέπει να συμπίπτουν.

Προσωπικός προστατευτικός εξοπλισμός.

Κατά την εργασία μ' αυτήν τη συσκευή φοράτε τον παρακάτω προστατευτικό εξοπλισμό:

Προστατευτικά γάντια, προστατευτικά ματογυάλια, ωταπίδες.

Χειρισμός.

Θέση σε και εκτός λειτουργίας (1).

- Ελέγξτε πρώτα το καλώδιο και το φως για τυχόν βλάβες.

Θέση σε λειτουργία:

- Σπρώξτε το διακόπτη (1) προς τα εμπρός (I).

Θέση εκτός λειτουργίας:

- Πατήστε το διακόπτη (1) στο πίσω μέρος (0).

Ρύθμιση της συχνότητας των ταλαντώσεων (2).

Στο ρυθμιστή στροφών (2) μπορεί να ρυθμιστεί η βέλτιστη συχνότητα ταλαντώσεων, ανάλογα με το χρησιμοποιούμενο παρελκόμενο και το καρυδάκι.

Συναρμολόγηση του προφυλακτικού ελάσματος χεριού και μηχανής (3).

Το προφυλακτικό έλασμα χεριού και μηχανής (παρελκόμενο, κωδικός παραγγελίας 3 18 10 242 01 6) είναι οπωσδήποτε απαραίτητο κατά την εκτέλεση εργασιών σε προσόψεις. Στερεώνεται με σταυρόβιδες στις δυο διατρήσεις της κεφαλής του μηχανισμού κίνησης.

Συναρμολόγηση του εργαλείου (4).

 Κίνδυνος τραυματισμού

από απρόβλεπτη θέση σε λειτουργία.

Πριν από την αλλαγή τραβάτε το φως από την πρίζα.

Εργάζεσθε μόνο με προστατευτικά γάντια.

- Ξεβιδώστε τελείως τη βίδα (4).

Το εσωτερικό σπείρωμα M 8 και η υποδοχή του άξονα κίνησης πρέπει να είναι καθαρά.

- Σφίξτε καλά τη βίδα (4) με το συμπαραδιδόμενο κλειδί για παξιμάδι δυο οπών.

Ροπή στρέψης 12 – 13 Nm.

Για τη ρύθμιση της πιο ευνοϊκής θέσης για εργασία το εργαλείο μπορεί στερεωθεί στον άξονα κίνησης σε διάφορες θέσεις, ανά 30° η κάθε μια.

Η πλάκα λείανσης μπορεί να στρεωθεί αδιαβάθμιστα στον άξονα κίνησης. Για την εργασία με την πλάκα λείανσης είναι απαραίτητο ένα προσαρμοστικό εξάρτημα (παρελκόμενο, κωδικός παραγγελίας 3 01 09 128 01 8).

Τροχίζετε το μαχαίρι στο ακόνι, υπό χαμηλό αριθμό ταλαντώσεων, πριν από κάθε εργασία. Το ίδιο ισχύει και για τα καινούρια μαχαίρια.

Τα μαχαίρια κοπής που είναι χαρακτηρισμένα μ' ένα σύμβολο (5), πρέπει να χρησιμοποιούνται σύμφωνα με το χαρακτηρισμό τους. Αυτά δεν είναι κατάλληλα για μη ρυθμιζόμενες συσκευές.



SuperCut

EL

Υποδείξεις εργασίας.

Μαχαίρια κοπής για τον τομέα οχημάτων.

Τα μαχαίρια κοπής για τον τομέα οχημάτων πρέπει να συσφίγγονται όπως φαίνεται στο παράρτημα.

- A Μαχαίρι κοπής, ευθύ και κυρτό.
- B Μαχαίρι κοπής, γωνιασμένο.
- C Μαχαίρι κοπής, σε σχήμα U.
- D Μαχαίρι-ξύστης.
- E Μαχαίρι-ξύστης.
- F Μαχαίρι με ράουλο οδήγησης.

Η οδήγηση των ευθείων, κυρτών ή γωνιασμένων μαχαιριών κοπής πρέπει να εκτελείται ορθογώνια ως προς τη φλάντζα του παραθύριου.

Στα μαχαίρια σχήματος U πρέπει να προσέχετε, ώστε η επιγεφύρωση του μαχαριού κοπής να οδηγείται παράλληλα ως προς το τζάμι του οχήματος.

Το μαχαίρι-ξύστης προορίζεται για την εξομάλυνση καταλοίπων κόλλας επάνω στη φλάντζα ή το τζάμι του παραθύριου. Πριν κολληθεί το νέο τζάμι του οχήματος πρέπει τα υπόλοιπα του παλαιού σκληρόμορφου κορδονιού να εξομαλυνθούν μέχρι 2 mm περίπου.

Καθαρισμός και συντήρηση.

Κίνδυνος τραυματισμού

από απρόβλεπτη θέση σε λειτουργία.

Πριν από τις εργασίες συντήρησης τραβάτε το φως από την πρίζα.

Μία φορά την εβδομάδα. Σε περίπτωση συχνής χρήσης συχνότερα:

- Καθαρίζετε τα ανοίγματα αέρα ψύξης.
- Καθαρίζετε απέξω το χώρο του κινητήρα με στεγνό πεπιεσμένο αέρα.

Συντήρηση και επισκευή.



Κίνδυνος τραυματισμού

Η συντήρηση, ο έλεγχος και η επισκευή επιτρέπεται να γίνονται μόνο από ειδικευμένους ηλεκτρολόγους σύμφωνα με τους κανονισμούς που ισχύουν σε κάθε χώρα.

Για τη συντήρηση και επισκευή.

Συνιστούμε το τμήμα τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας (Κεντρικό τμήμα επισκευών), τα συμβεβλημένα συνεργεία και τις αντιπροσωπείες της FEIN, οι διευθύνσεις των οποίων παρέχονται στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού και στις συνημμένες υποδείξεις ασφαλείας.

Οι παρούσες οδηγίες χειρισμού να δοθούν στο συνεργείο επισκευής. Ανασκόπηση ανταλλακτικών στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού.

Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά της FEIN.

Ανταλλακτικά.

Ανασκόπηση ανταλλακτικών στο τέλος αυτών των οδηγιών χειρισμού. Ο αριθμός ανταλλακτικού (1), ο κωδικός παραγγελίας (2) και η ποσότητα των ανταλλακτικών (3) διευκολύνουν την παραγγελία.

Παρελκόμενα.

Για τον εφοδιασμό των συσκευών διαθέτονται τα παρακάτω σετ παρελκομένων:

- Κατασκευή παραθύρων
- Ξυλουργείο/Εσωτερικές κατασκευές
- Πλακάς (τεχνίτης μωσαϊκών)/Εγκαταστάτης θερμαστών/Εγκαταστάτης
- Ανακαίνιση αρμών
- Συνεργεία οχημάτων, τεχνίτες υαλοπινάκων αυτοκινήτων

Περισσότερες πληροφορίες περιέχονται στα σετ παρελκομένων.

EL**SuperCut**

Εγγύηση.

Κάθε ηλεκτρικό εργαλείο της FEIN είναι προσεκτικά ελεγμένο και υπόκειται στους αυστηρούς κανόνες της διασφάλισης ποιότητας της FEIN.

Εκτός της από το νόμο υποχρεωτικής εγγύησης σας παρέχουμε επίσης και μια επί πλέον εγγύηση, ανάλογα με την εκάστοτε δήλωση κατασκευαστή της FEIN. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον ειδικό εμπορό σας, στην αντιπροσωπεία της FEIN στη χώρα σας ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών (Service) της FEIN.

Γενικά, από την εγγύηση αποκλείονται τυχόν ζημιές ή βλάβες που ωφείλονται σε αντικανονική χρήση, σε υπερφόρτιση ή σε φυσιολογική φθορά.

Προστασία περιβάλλοντος.

Δώστε προς αξιοποίηση τις συσκευασίες, τις συσκευές που δε χρησιμοποιούνται πλέον και τα παρελκόμενα με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στα ειδικά καταστήματα.

Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Κωδικός παραγγελίας	7 236 28
Τύπος	FSN 400 E
Ονομαστική ισχύς	400 W
Αποδιδόμενη ισχύς	230 W
Τύπος ρεύματος	1 ~
Ταλαντώσεις	11 000 – 22 000 min ⁻¹
Βάρος	1,5 kg
Μόνωση	II 

Η Α-στάθμη ηχοπίεσης της συσκευής ανέρχεται τυπικά σε 79 dB (A). Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να υπερβεί τα 85 dB (A).

Φοράτε ωτασπίδες!

Η δόνηση χεριού-βραχίονα είναι τυπικά μικρότερη από 2,5 m/s² (μέτρηση με σετ γενικής χρήσης της FEIN).

Προσδιορισμός των τιμών μέτρησης κατά EN 50 144.

Πιστότητα CE.

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη μας, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα παρακάτω πρότυπα ή τυποποιητικά έγγραφα: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 98/37/EK και 89/336/EOK.

CE

Bender

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Σε περίπτωση μετατροπής της συσκευής η παρούσα δήλωση παύει να ισχύει και η εγγύηση λήγει.

SuperCut

DA

Betjeningsvejledning SuperCut.**Oversigt.****1 Afbryder**

Tænd og sluk.

2 Indstilling af omdrejningstal

Indstilling af knivens svingninger med elektronisk indstilling af omdrejningstal.

3 Hånd- og maskinbeskyttelsesbøjle

Ubetinget nødvendigt til arbejde på facader.

4 Skrue

Til fastgørelse af værktøjet.

5 Symbol på skærekniv

Læs og overhold henvisningerne mht. brug af skærekniven.

6 Medfølgende tilbehør

Tapnøgle.

Slibesten.

Tilbehør, der er illustreret eller beskrevet i denne betjeningsvejledning, er kun delvis medleveret.

Sikkerhed.

Før brug bør betjeningsvejledningen læses omhyggeligt igennem.

Følgende bedes overholdt:

nærværende betjeningsvejledning, medfølgende sikkerhedsråd (publikationsnummer 3 41 30 054 06 1), gældende nationale arbejdsbeskyttende regler.

Denne betjeningsvejledning og de vedlagte sikkerhedsforskrifter bedes opbevaret til senere brug og skal følge med maskinen, hvis den gives videre til en ny ejer eller sælges.

Beregnet anvendelsesområde.

Denne maskine er beregnet: til erhvervsmæssig brug i industri og håndværk, til skæring i kunststofklæbestrimler (f.eks. inden for autoindustrien), til udskæring af elastiske fugematerialer og marmor/flisefuger, til savning i tynde metalplader, træ- og kunststofdele, til slibning af små flader, hjørner og kanter.

Sikkerhedsråd.**Risiko for tilskadekomst**

Der må aldrig pånættes eller skrues skilte og tegn på maskinen. Beskyttelsesisolationen kan derved blive uvirksom. Klæbeskilte anbefales.

Beskadigede stik og kabler skal udskiftes. Maskinen må ikke benyttes til at bearbejde materialer, som frigør sundhedsfarlige stoffer (f.eks. asbest).

Skarpslebne værktøj er forbundet med fare for snitsår. Benyt altid beskyttelseshandsker under arbejdet.

**Længere brug af maskinen er forbundet med sundhedsrisici**

Hvis maskinen benyttes i længere tid, kan blodcirkulationen forringes i hænderne på grund af knivens svingninger. Følgende faktorer er forbundet med en øget risiko:

- Hvis maskinen bruges med kolde hænder,
- Hvis der holdes meget fast rundt om motorhuset,
- Hvis maskinen benyttes i længere tid uden regelmæssige pauser.

Hvis der er tegn på forringet blodcirkulation, konstant kløen i fingrene samt ved regelmæssig, langvarig brug bør man søge læge.

DA

SuperCut

⚠ Materielle skader

Netspændingen og oplysningerne om maskinens driftsspænding, som befinder sig på maskinen, skal stemme overens.

Personligt beskyttelsesudstyr.

Følgende beskyttelsesudstyr skal benyttes, når der arbejdes på maskinen:

Beskyttelseshandsker, beskyttelsesbriller og høreværn.

Betjening.**Tænd og sluk (1).**

- Kontrollér først om kablet og stikket er beskadiget.

Tænd:

- Skub afbryderen (1) fremad (I).

Sluk:

- Tryk på den bageste del af afbryderen (1) (0).

Indstilling af svingantal (2).

Indstilling af omdrejningstal (2) benyttes til at indstille det optimale antal svingninger afhængigt af benyttet tilbehør og type værktøj.

Montering af hånd- og maskinbeskyttelsesbøjle (3).

Hånd- og maskinbeskyttelsesbøjlen (tilbehør, bestillingsnummer 3 18 10 242 01 6) skal altid være monteret, når der udføres facedearbejde. Den fastgøres til maskinens drivhoved med to stjerneskruer.

Montering af værktøj (4).**⚠ Risiko for tilskadekomst**

hvis maskinen tændes utilsigtet.

Træk stikket ud, før værktøjet udskiftes.

Benyt altid beskyttelseshandsker under arbejdet.

- Drej skruen (4) ud.

Det indvendige gevind M 8 og drivakslens flade skal være rene.

- Spænd skruen (4) med den medleverede tapnøgle.

Spændingsmoment 12 – 13 Nm.

Værktøjet kan forskydes og fastgøres på drivakslen i trin på 30°-dette gør det muligt at dreje værktøjet i den bedste arbejdsposition.

Slibepladen kan fastgøres trinløst på drivakslen. Slibepladen skal altid benyttes sammen med en adapter (tilbehør, bestillingsnummer 3 01 09 128 01 8).

Slib kniven med en slibesten ved laveste svingantal før brug. Dette gælder også for nye knive.

Skæreknive med symbolet (5) må kun benyttes iht. mærkningen. De er ikke egnet til ældre maskintyper uden elektronik.

SuperCut

DA

Arbejdshenvisninger.

Skæreknive til autoindustrien.

Skæreknivene til autoindustrien opspændes som vist i tillægget.

- A Skæreknive, lige og bøjede.
- B Skæreknive, forkrøppede.
- C Skæreknive, U-form.
- D Skrabeknive.
- E Skrabeknive.
- F Knive med stoprulle.

De lige, bøjede eller forkrøppede skæreknive skal føres i en ret vinkel i forhold til vinduesfladen.

Ved de U-formede skæreknive skal man være opmærksom på, at forbindelsesstykket på skærekniven føres parallelt til bilens rude.

Skrabekniven benyttes til at udjævne klæberester i glasfalsen eller på ruden. Det resterende klæbemiddel skal være udjævnet til ca. 2 mm, før ny klæber påføres.

Rengøring og vedligeholdelse.



Risiko for tilskadekomst

hvis maskinen tændes utilsigtet.

Træk stikket ud, før vedligeholdelsesarbejde udføres.

Følgende arbejde udføres én gang om ugen eller oftere ved hyppig brug:

- Køleluftåbningerne rengøres.
- Motorhuset gennemblæses udefra med tør luft.

Vedligeholdelse og reparation.



Risiko for tilskadekomst

Vedligeholdelses-, kontrol- og reparationsarbejde må kun udføres af fagfolk iht. de forskrifter, der gælder i det pågældende land.

Vedligeholdelse og reparation.

Vi henviser til vor kundeserviceafdeling (central reparation), FEIN-værksteder og filialer. Adresserne findes i slutningen af denne betjeningsvejledning og i medfølgende sikkerhedsråd.

Aflever venligst denne betjeningsvejledning til værkstedet, der udfører reparationen. I slutningen af denne betjeningsvejledning findes en liste over reservedele.

Brug kun originale FEIN-reservedele.

Reservedele.

I slutningen af denne betjeningsvejledning findes en oversigt over reservedele. Komponent-nr. (1), bestillingsnummer (2) samt antal reservedele (3) gør bestillingen enklere.

Tilbehør.

Følgende tilbehørssæt kan fås til maskinen:

- Glarmestersæt
- Snedkersæt/indendørs renovering
- Flisemurer/installatører
- Fugerenovering
- Autoglarmestre og automobilfirmaer

Yderligere anvendelsehenvisninger findes i de enkelte tilbehørssæt.

DA

SuperCut

Garanti.

Hvert FEIN el-værktøj kontrolleres omhyggeligt og er underkastet de strenge krav, der stilles af FEIN kvalitetssikringen. Udover de lovmæssige garantipligter yder vi garanti iht. FEIN fabrikant-garantierklæringen. Hvis du ønsker at vide mere, er du velkommen til at kontakte din forhandler, FEIN filialen i dit hjemland eller FEIN kundeservice.

Garantien omfatter generelt ikke skader, der måtte opstå som følge af ukyndig behandling, overbelastning eller brugsbetinget slitage.

Beskyttelse af miljøet.

Emballage, udtjente apparater og tilbehør bedes afleveret til miljøvenlig genbrug. Yderligere oplysninger fås i specialhandlen.

Tekniske data.

Bestillingsnummer	7 236 28
Type	FSN 400 E
Optagen effekt	400 W
Afgiven effekt	230 W
Strømart	1 ~
Svingninger	11 000 – 22 000/min
Vægt	1,5 kg
Beskyttelsesklasse	II 

Det A-vurderede lydtryksniveau for maskinen udgør typisk 79 dB (A). Støjniveauet kan på arbejdspladsen overskride 85 dB (A).

Benyt høreværn!

Hånd-arm vibrationen er typisk lavere end 2,5 m/s² (målt med universelt slibesæt fra FEIN).

Måleværdierne er målt efter EN 50 144.

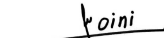
CE-overensstemmelse.

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt stemmer overens med følgende standarder eller normative dokumenter: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 iht. bestemmelserne i direktiverne 98/37/EF og 89/336/EØF.

CE



Bender



Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
Hvis der foretages ændringer på apparatet, bliver denne erklæring ugyldig og garantien bortfalder.

SuperCut

NO

Bruksanvisning SuperCut.

Oversikt.

**1 Bryter**

Inn- og utkobling.

2 Turtallregulator

Svingfrekvensforvalg med elektronisk turtallsregulator.

3 Hånd- og maskinbeskyttelsesbøyle

Må alltid monteres ved fasadearbeid.

4 Skrue

Til festing av verktøyet.

5 Symbol på kniven

Følg henvisningene om bruk av knivene.

6 Medlevert tilbehør

Tappnøkkel.

Bryne.

Tilbehøret som beskrives eller vises i denne bruksanvisningen følger ikke alltid med den maskinen du har kjøpt.

For din egen sikkerhet.



Før bruk må du lese gjennom og følge:

denne bruksanvisningen,
de vedlagte sikkerhetsinformasjonene
(nummer 3 41 30 054 06 1),
de gyldige nasjonale sikkerhets- og verne-
forskriftene.

Ta vare på denne bruksanvisningen og
vedlagte sikkerhetsinformasjoner til
senere bruk og la dem følge med maski-
nen når denne gis eller selges videre.

Forskriftsmessig bruk.

Denne maskinen er beregnet:
til yrkesmessig bruk i industri og hånd-
verk,
til skjæring av kunststoffklebemasse,
f. eks. for biler,
til utskjæring av elastiske tetningsmateria-
ler og marmor-/trassfuger,
til saging av tynne stålplater, tre- og kunst-
stoffdeler,
til sliping av mindre flater, hjørner og kan-
ter.

Sikkerhetsinformasjoner.

**Fare for skade**

Ikke nagle etter skru fast skilt eller tegn på maskinen. Beskyttelsesisoleringen kan da skades. Vi anbefaler å bruke klebeskilt.

Bruk kun feilfrie støpsler og kabler.

Ikke bearbeid materialer, hvis det frigjøres helsefarlige stoffer (f. eks. asbest).

Det er fare for skade på grunn av verktøy-
enes skarpe kanter. Arbeid kun med ver-
nehansker.

**Helsefare ved bruk over lengre tid**

Ved lengre tids bruk av maskinen kan mas-
kinens svingninger medføre problemer
med blodsirkulasjonen i hendene. Fakto-
rer som medfører en risikøking er:

- Bruk av maskinen med kalde hender,
- kraftig grep omkring maskinen,
- bruk over lengre tid uten regelmessige pauser.

Ved tegn på problemer med blodsirkula-
sjonen, vedvarende kribling i fingrene og
ved regelmessig bruk over lang tid bør du
konsultere en lege.

NO**⚠ Skade på ting**

Nettspenningen og spenningen som er angitt på maskinen må stemme overens.

Personlig beskyttelsesutstyr.

Ved arbeider med denne maskinen må det brukes følgende beskyttelsesutstyr:

Vernehansker, vernebriller, hørselvern.

Betjening.**Inn- og utkobling (1).**

- Kontrollér først at kablen og støpselet ikke er skadet.

Innkobling:

- Skyv bryteren (1) fremover (I).

Utkobling:

- Bryter (1) trykkes bak (0).

Innstill svingfrekvensen (2).

På turtallsregulatoren (2) kan den optimale svingfrekvensen innstilles avhengig av typen bruk og tilbehør.

Montering av hånd- og maskinbeskyttelsesbøyle (3).

Hånd- og maskinbeskyttelsesbøylen (tilbehør, bestillingsnummer 3 18 10 242 01 6) er absolutt nødvendig ved arbeid i fasadeområder. Bøylen festes over de to boringene i girhodet med kryssporskruer.

Montering av verktøyet (4).**⚠ Fare for skade**

For å unngå umotivert start av maskinen, trekk ut støpselet før verktøyet skiftes.

Arbeid kun med vernehansker.

- Skru ut skrue (4).

Innvendig gjenge M 8 og festet for drivakselen må være rene.

- Trekk skrue (4) til med medlevert tappnøkkel.

Tiltrekkingsmoment 12 – 13 Nm.

Til innstilling av den gunstigste arbeidsposisjonen kan verktøyet festes på drivakselen i 30° trinnvis.

Slipeplaten kan festes trinnløst på drivakselen. Til arbeid med slipeplaten er det nødvendig å bruke adapteren (tilbehør, bestillingsnummer 3 01 09 128 01 8).

Kniven må slipes før hver bruk med et bryne ved laveste svingfrekvens. Gjelder også for nye kniver.

Knivene som er merket med et symbol (5) må kun brukes som angitt på merket. De er ikke egnet for uregulerte maskiner.

SuperCut

NO

Arbeidshenvisninger.

Kniv for bilområdet.

Knivene for bilområdet skal spennes fast som vist i vedlegget.

- A Kniver, rette og buede.
- B Kniver, vinklet.
- C Kniver, U-form.
- D Skrapekniv.
- E Skrapekniv.
- F Kniv med anslagsrulle.

Føringen av de rette, buede eller vinklede knivene skal være i rett vinkel til vindusflensen.

Ved de U-formede knivene må det passes på at kanten på kniven føres parallelt til bilruten.

Skrapekniven er til utjevning av kleberestene på ruteflensen hhv. ruten. Før bilruten limes på nytt skal restklebemassen utjevnes til ca. 2 mm.

Rengjøring og pleie.

Fare for skade

For å unngå umotivert start av maskinen, trekk alltid ut støpselet når du foretar vedlikeholdsarbeider.

En gang i uken, oftere hvis maskinen blir brukt mye:

- Rengjøring av kjøleluftåpningene.
- Blås gjennom motoren fra utsiden med tørr trykkluft.

Vedlikehold og reparasjon.



Fare for skade

Vedlikeholdsarbeider, kontroll og reparasjoner må kun foretas av elektrofagfolk og i henhold til de gyldige forskrifter i de respektive land.

Vedlikehold og reparasjon.

Vi anbefaler vår kundeserviceavdeling (sentral reparasjon) eller øvrige FEIN-serviceverksteder. Adressene finnes på slutten av denne bruksanvisningen og i de vedlagte sikkerhetsinformasjonene.

Denne bruksanvisningen må leveres med maskinen inn på verkstedet. Det finnes en reservedeloversikt bak i denne bruksanvisningen.

Bruk kun original FEIN-reservedeler.

Reservedeler.

Reservedeloversikt finner du bak i denne bruksanvisningen. Del-nr. (1), bestillingsnummer (2) samt antall reservedeler (3) forenkler bestillingen.

Tilbehør.

Til utrustning av maskinen står følgende tilbehør-sett til disposisjon:

- Glassmestere
- Snekker/interiørinneledning
- Flislegger/ovninstallatør/installatør
- Fugesanering
- Bilverksteder, bilrutemontering

Ytterligere bruksinformasjoner finner du i tilbehørsettene.

NO

SuperCut

Garanti.

Hvert FEIN-elektroverktøy kontrolleres nøye og oppfyller de strenge kravene i FEIN-kvalitetssikringen.

Utover den lovfestede garantien yter vi også garanti i henhold til FEIN produsentgarantierklæringen. Nærmere informasjoner får du hos din forhandler, FEIN-representanten i Norge eller hos FEIN-kundeservice.

Skader som oppstår på grunn av usakkynlig behandling, overbelastning eller vanlig slitasje, er generelt utelukket.

Miljøvern.

Emballasjer, gamle maskiner og tilbehør må leveres inn til gjenvinning.

Ytterligere informasjon får du hos din forhandler.

Tekniske data.

Bestillingsnummer	7 236 28
Typebetegnelse	FSN 400 E
Opptatt effekt	400 W
Avgitt effekt	230 W
Strømtype	1 ~
Svingninger	11 000 – 22 000 min ⁻¹
Vekt	1,5 kg
Beskyttelsesklasse	II 

Maskinens A-bedømte lydtryknivå er typisk 79 dB (A). Støynivået kan under arbeid overskride 85 dB (A).

Bruk hørselsvern!

Hånd-arm-vibrasjonen er typisk lavere enn 2,5 m/s² (målt med FEIN-universalslipesett).

Måleverdiene er fastsatt etter EN 50 144.

CE-samsvarserklæring.

Vi erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter:

EN 50 144, EN 55 014,
EN 61 000-3-2/-3-3 iht. bestemmelsene i direktivene 98/37/EF og 89/336/EØF.

CE



Bender



Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
Dersom det foretas forandringer på denne maskinen mister denne erklæringen sin gyldighet og garantien opphører.

SuperCut

SV

Bruksanvisning SuperCut.

Överblick.

**1 Strömställare**

In- och urkoppling.

2 Varvtalsregulator

Oscilleringsförval med elektronisk varvtalsregulator.

3 Hand- och maskinskyddsbygel

Ska alltid vara monterad vid arbeten på fasad.

4 Skruv

För infästning av verktyg.

5 Symbol på kniv

Beakta användningarna för användning av kniv.

6 Standardtillbehör

Tvåstiftsnöckel.

Brynsten.

Tillbehör som beskrivs och avbildas i denna bruksanvisning ingår inte alltid i leveransen för aktuell maskin.

För din säkerhet.



Läs igenom och följ instruktionerna i:

denna bruksanvisning,
bifogade säkerhetsanvisningar
(skriftnummer 3 41 30 054 06 1),
tillämpliga nationella arbetarskyddsföreskrifter.

Denna bruksanvisning och bifogade säkerhetsanvisningar bör upprepas för senare bruk och bifogas till maskinen vid ny försäljning eller överlåtelse.

Avsedd användning.

Denna maskin är avsedd för:
yrkesanvändning inom industri och hantverk,
skärning av plastlimsträngar t. ex. på karosser,
utskärning av elastiskt tätningsmaterial och marmor-/trassfogar,
sågning av tunna plåtar, trä- och plastdelar,
slipning av mindre ytor, hörn och kanter.

Säkerhetsanvisningar.**Risk för personskador**

Skruva eller nita inte fast skyltar på maskinen. Skyddsisoleringen kan förstöras. Dekaler rekommenderas.

Använd endast felfria stickkontakter och sladdar.

Material som kan ge upphov till hälsovådliga ämnen (t. ex. asbest) får inte bearbetas.

Skarpa verktyg kan innebära risk för kroppsskada. Använd alltid skyddshandskar.

**Hälsorisker vid långtidsanvändning**

Används maskinen under en längre tid kan vibrationerna som nödvändigtvis uppstår leda till störningar i blodcirkulationen i händerna. Faktorer som medför ökade risker:

- användning av maskinen med kalla händer,
- för kraftigt tag om handtaget,
- längre tids användning utan regelbundna pauser.

Vid tecken på störningar i blodcirkulationen, långvarigt kliande i fingrarna samt regelbunden, långvarig användning av maskinen ska läkare rådfrågas.

SV

SuperCut

⚠ Risk för saskador

På maskinens typskylt angiven spänning måste överensstämma med nätets.

Personlig skyddsutrustning.

Vid arbete med maskinen använd alltid följande skyddsutrustning:

Skyddshandskar, skyddsglasögon, hörselskydd.

Manövrering.**In- och urkoppling (1).**

- Kontrollera först sladdens och stickkontaktens tillstånd.

Inkoppling:

- Skjut strömställaren (1) framåt (I).

Urkoppling:

- Tryck ned strömställaren (1) baktill (0).

Ställ in oscillerinsfrekvensen (2).

På varvtalsregulatorn (2) kan optimal oscilleringsfrekvens ställas in att motsvara använt tillbehör och användning.

Montage av hand- och maskinskyddsbygel (3).

Hand- och maskinskyddsbygeln (tillbehör, artikelnummer 3 18 10 242 01 6) ska användas för arbeten vid fasader. Den sätts fast med krysspårskruvar i de båda hålen på motorhusets topp.

Montage av verktyg (4).**⚠ Risk för personskador**

genom oavsiktlig inkoppling.

Dra alltid ur kontakten före verktygsbyte.

Använd alltid skyddshandskar.

- Skruva bort skruven (4).

Innergången M 8 och drivaxelns stöd måste vara rena.

- Dra fast skruven (4) med medlevererad tvåstiftsnyckel.

Åtdragningsmoment 12 – 13 Nm.

För inställning av gynnsammaste arbetsläge kan verktyget fästas på drivaxeln förskjutet i steg om 30°.

Slipplattan kan infästas steglöst på drivaxeln. För arbeten med slipplatta ska adaptorn (tillbehör, artikelnummer 3 01 09 128 01 8) användas.

Skärp kniven före varje användning med brynsten på lägsta oscilleringsfrekvens. Detta gäller även nya knivar.

De knivar som märkts med en symbol (5) får endast användas enligt märkning. De är inte lämpliga för oreglerade maskiner.

SuperCut

SV

Arbetsanvisningar.

Knivar för karosseriarbeten.

Kniven för karosseriarbeten ska spännas fast enligt beskrivning i bilagan.

- A Knivar, raka och böjda.
- B Knivar, bockade.
- C Knivar, i U-form.
- D Skavkniv.
- E Skavkniv.
- F Kniv med anslagsrulle.

Raka, böjda och bockade knivar ska styras i rät vinkel mot rutans fläns.

Vid U-formiga knivar ska knivens liv föras parallellt med bilrutan.

Med skavkniven utjämnas limrester på rutans fläns resp på rutan. Innan bilrutan limmas in på nytt ska resten av limsträngen jämnas till ca. 2 mm.

Rengöring och vård.

Risk för personskador

genom oavsiktlig inkoppling.

Dra ur kontakten innan vården påbörjas.

En gång i veckan, används maskinen ofta ska rengöring ske i kortare intervaller:

- Rengör kylluftöppningarna.
- Renblås motorhuset från utsidan med torr tryckluft.

Underhåll och reparation.

Risk för personskador

Underhåll, kontroll och reparation får utföras endast av auktoriserad elektriker enligt tillämpliga föreskrifter i aktuellt land.

För underhåll och reparation.

Vi rekommenderar vår kundtjänst (reparationscentral), FEINs auktoriserade verkstäder och representationer. Adresser lämnas i slutet av bruksanvisningen och i bifogade säkerhetsanvisningar.

Lämna in bruksanvisningen till reparationsverkstaden. Reservdelsöversikt lämnas i slutet av bruksanvisningen.

Använd endast FEINs originalreservdelar.

Reservdelar.

Reservdelsöversikt i slutet av bruksanvisningen. Delnr. (1), artikelnummer (2) och antal reservdelar (3) underlättar beställningen.

Tillbehör.

För maskinens förstahandsutrustning står följande tillbehörssatser till förfogande:

- Glasmästarsats
- Snickeri-/inredningssats
- Kakellägg-/ugnmakar-/installatörsats
- Fogsaneringsats
- Bilverkstads-, bilrutesats

Ytterligare användningsanvisningar lämnas i tillbehörssatserna.

SV**SuperCut**

Garanti.

Varje FEIN-elverktyg kontrolleras noggrant och underkastas FEIN-kvalitetssäkringens stränga normer.

Förutom de i lagen föreskrivna garantiförpliktelseerna lämnar vi garanti enligt FEINs tillverkargarantiförklaring. Detaljerad information får du hos fackhandlaren, FEIN-representationen i aktuellt land eller FEIN-kundservicen.

Skador som uppstått till följd av felhantering, överbelastning eller normal förslitning omfattas inte av garantin.

Miljöskydd.

Hantera förpackningar, förbrukade verktyg och tillbehör enligt gällande avfallsbestämmelser.

Närmare upplysningar erhålls i fackhandeln.

Tekniska data.

Artikelnummer	7 236 28
Modell	FSN 400 E
Upptagen effekt	400 W
Avgiven effekt	230 W
Strömtyper	1 ~
Vibrationer	11 000 – 22 000 r/min
Vikt	1,5 kg
Skyddsklass	II ☐

Maskinens normala A-vägd ljudtrycksnivå är 79 dB (A). Bullernivån kan under arbetet överskrida 85 dB (A).

Använd hörselskydd!

Hand/armvibrationen är normalt mindre än 2,5 m/s² (uppmätt med FEIN universal-slipsats).

Mätvärden har beräknats enligt EN 50 144.

CE-försäkran om överensstämmelse.

Vi försäkrar härmed under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder och tekniska specifikationer EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 enligt bestämmelserna i direktiven 98/37/EG och 89/336/EEG.

CE

Bender

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Vid ändringar på maskinen upphör denna försäkran om överensstämmelse och vår garanti att gälla.

SuperCut

FI

SuperCut käyttöohje.**Laitteen osat.****1 Käynnistyskytkin**

Käynnistys ja pysäytys.

2 Kierroslukusäädin

Heiluritaajuuden asetus elektronisella kierroslukusäätimellä.

3 Käsi- ja konesuojasanka

Asenna aina julkisivutöissä.

4 Ruuvi

Työkalun kiinnitystä varten.

5 Terässä oleva merkki

Ota huomioon terän käyttöohjeet.

6 Mukana toimitettavat varusteetKaksireikäpäisen mutterin väännin.
Kovasin.

Tässä käyttöohjeessa selostettu tai kuvattu lisätarvike ei välttämättä kuulu laitteen toimitukseen.

Turvallisuussyistä.

Lue ohjeet ennen tämän laitteen käyttöä ja noudata niitä:

tämä käyttöohje,
mukana olevat turvallisuusohjeet
(numero 3 41 30 054 06 1),
asianmukaiset maakohtaiset työsuojelumääräykset.

Tämä käyttöohje ja oheen liitetyt turvallisuusohjeet on säilytettävä myöhempää käyttöä varten ja liitettävä koneen mukaan sitä edelleen myydessä tai luovutettaessa.

Asianmukainen käyttö.

Tämä laite on tarkoitettu: ammatilliseen käyttöön teollisuudessa ja käsityössä, muovisten liimarihmojen leikkaukseen esim. ajoneuvoteollisuudessa, elastisten tiivistysaineiden ja marmori-/trassisaumojen aukileikkaukseen, ohuen pellin, puu- ja muoviosien sahaukseen, pienien pintojen, kulmien ja reunojen hioamiseen.

Turvallisuusohjeita.**Loukkaantumisvaara**

Älä kiinnitä mitään kilpiä tai merkkejä laitteeseen niittaamalla tai ruuvaamalla. Suojaeristys saattaa vahingoittua tästä. Suosittelemme tarrakilpiä.

Käytä vain moitteettomassa kunnossa olevia pistokkeita ja kaapeleita.

Älä työstä mitään sellaisia materiaaleja, joista vapautuu terveydelle haitallisia aineita (esim. asbesti).

Teräväreunaiset työkalut muodostavat loukkaantumisriskin. Käytä työskennellessä aina suojakäsineitä.

**Terveydellisiä riskejä pitkäaikaisessa käytössä**

Laitteen pitkäaikaisessa käytössä saattaa laitteen toiminnalle välttämätön värähtely johtaa verenkiertohäiriöihin käsissä. Tekijät, jotka nostavat riskiä ovat:

- laitteen käsittely kylmin käsin,
- voimakas ote käsikahvasta,
- pidempi käyttö ilman säännöllisiä taukoja.

Verenkiertohäiriön merkkien tuntuessa, jatkuvan sormien kutinan, sekä säännöllisen, kauan kestävän käytön takia tulisi kääntyä lääkärin puoleen.

FI

SuperCut

⚠ Aineelliset vahingot

Verkkojännitteen ja laitteeseen merkityn jännitteen tulee täsmätä.

Henkilökohtaiset suojavarusteet.

Käytä seuraavia suojavarusteita työskennellessäsi tällä laitteella:

Suojakäsineet, suojalasit, kuulosuojaimet.

Käyttö.**Käynnistys ja pysäytys (1).**

- Tarkista ensin, että kaapeli ja pistoke ovat moitteettomassa kunnossa.

Käynnistys:

- Työnnä käynnistyskytkin (1) eteenpäin (I).

Pysäytys:

- Paina kytkintä (1) taaksepäin (0).

Värähtelytaajuuden (2) asetus.

Kierroslukusäätimestä (2) voidaan valita optimaalinen värähtelytaajuus kunkin käytettävän tarvikkeen ja työn mukaan.

Käsi- ja konesuojasangan asennus (3).

Käsi- ja konesuojasankaa (lisätarvike, til.nro 3 18 10 242 01 6) on ehdottomasti välttämätön julkisivualueella suoritettavissa töissä. Se kiinnitetään vaihteistopäässä olevaan kahteen reikään ristikantaruuveilla.

Työkalun asennus (4).**⚠ Loukkaantumisvaara**

tahattoman käynnistytksen johdosta.

Irrota pistoke pistorasiasta ennen työkalun vaihtoa.

Käytä työskennellessäsi aina suojakäsineitä.

- Kierrä ulos ruuvi (4).

M 8-sisäkierteen ja käyttöakselin pidikkeen tulee olla puhtaita.

- Kiristä ruuvi (4) toimitukseen kuuluvalla kaksireikäpäisen mutterin vääntimellä.

Kiristysmomentti 12 – 13 Nm.

Suotuisan työskentelyasennon säätämiseksi voidaan työkalu kiinnittää käyttöakseliin 30°-portaissa käännettynä.

Hiomalevy voidaan kiinnittää portaattomasti käyttöakseliin. Hiomalevyn kanssa työskennellessä on adapteri (lisätarvike, tilausnumero 3 01 09 128 01 8) välttämätön.

Teroita terä kovasimella ja pienimmällä värähtelytaajuudella ennen jokaista käyttöä. Tämä koskee myös uusia teriä.

Tunnuksella (5) merkityt terät saadaan käyttää vain tunnuksen mukaisesti. Ne eivät sovellu käytettäväksi koneissa, joissa ei ole säätöä.

SuperCut

FI

Työskentelyohjeita.

Ajoneuvoalalle sopiva terä.

Ajoneuvoalalle sopiva terä kiinnitetään liitteessä osoitetulla tavalla.

- A Terä, suora ja kaareva.
- B Terä, taivutettu.
- C Terä, U-muotoinen.
- D Kaavinterä.
- E Kaavinterä.
- F Terä, jossa on vasterulla.

Suoran, kaarevan ja taivutetun terän ohjaus on tapahduttava kohtisuorassa ikkunalaippaa kohti.

U-muotoisen terän kanssa on tarkistettava, että terän porras kuljetetaan samansuuntaisena tuulilasin kanssa.

Kaavinterän tarkoitus on ikkunalaipassa tai lasissa sijaitsevien liimajäännösten tasoitus. Ennen tuulilasin uutta kiinnitystä, tulee jäännösrhma tasoittaa n. 2 mm:n tasoon.

Puhdistus ja hoito.



Loukkaantumisvaara

tahattoman käynnistyksen johdosta.

Irrota pistoke pistorasiasta ennen huoltotöihin ryhtymistä.

Kerran viikossa tai useammin, jos laite on paljon käytössä:

- Puhdista jäähdytysilma-aukot.
- Puhalla moottoritila ulkokautta puh- taaksi kuivalla paineilmalla.

Huolto ja korjaus.



Loukkaantumisvaara

Sähkötyökalut saa huoltaa, tarkistaa ja korjata ainoastaan sähköalan ammattihenkilö noudattaen kyseisen maan voimassaolevia määräyksiä.

Huolto ja korjaus.

Käänny FEIN-keskushuollon, FEIN-sopimuskorjaamoiden tai -maahantuojan puoleen. Osoitteet löydät tämän käyttöohjeen lopusta sekä liitteenä olevista turvallisuusohjeista.

Muista antaa huoltokorjaamolle myös tämä käyttöohje, kun viet laitteen huollettavaksi. Varaosaluettelo on käyttöohjeen lopussa.

Käytä ainoastaan alkuperäisiä FEIN-varaosia.

Varaosat.

Varaosa-aulukko on tämän käyttöohjeen lopussa. Ilmoita tilauksissa osa-nro (1), tilausnumero (2) sekä varaosien lukumäärä (3).

Lisälaitteet.

Laitteen ensivarustukseen on saatavana seuraavat tarvikepaketit:

- Ikkuna-asennus
- Puusepänverstas/sisustus
- Laatoittaja/uuninrakentaja/asentaja
- Saumankorjaus
- Ajoneuvokorjaamot, auton ikkunat

Tarkemmat käyttöohjeet löytyvät tarviketeista.

FI**SuperCut**

Takuu.

Kaikki FEIN-sähkötyökalut on tarkastettu huolella ja niiden on täytettävä valmistajan asettamat tiukat laatuvaatimukset.

Lakisääteisten takuuehtojen ohella FEIN myöntää tuotteilleen oman FEIN-valmistajan takuun. Lisätietoja näistä takuuehdoista saa ko. tuotteita myyvistä sähköliikkeistä, FEIN-maantuojalta tai suoraan valmistajan asiakaspalvelusta.

Takuu ei kata vaurioita, jotka johtuvat asiattomasta käytöstä, ylikuormituksesta tai osien luonnollisesta kulumisesta.

Ympäristönsuojelu.

Toimita pakkausmateriaali, käytöstä poistetut laitteet ja lisälaitteet kierrätettäviksi. Lisätietoja saat laitteen myyjäliikkeistä.

Tekniset tiedot.

Tilausnumero	7 236 28
Malli	FSN 400 E
Ottoteho	400 W
Antoteho	230 W
Virtalaji	1 ~
Värähtelyt	11 000 – 22 000 min ⁻¹
Paino	1,5 kg
Suojausluokka	II 

Laitteen tyyppillinen A-painotettu äänenpainetaso on 79 dB (A). Työpaikalla melutaso saattaa ylittää 85 dB (A).

Käytä kuulosuojaimia!

Tyyppillinen käteen ja käsivarteen kohdistuva värinä on alle 2,5 m/s² (mitattu FEIN-yleishiontasarjalla).

Mittausarvot on määritetty EN 50 144 mukaan.

CE-yhdenmukaisuus.

Vakuutamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on seuraavien standardien ja standardisoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 direktiivien 98/37/EY ja 89/336/ETY määräysten mukaisesti.

CE*Bender*

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Mikäli laitteeseen tehdään muutos, tämä vakuutus ja takuu eivät enää ole voimassa.



SuperCut

HU

SuperCut, kezelési utasítás.

A gép részei.



1 Kapcsoló

Be- és kikapcsolás.

2 Fordulatszám szabályozó gomb

Rezgési frekvencia beállítás az elektronikus fordulatszám beállítóval.

3 Kéz- és gépvédő kengyel

A homlokzatokon végzett munkákhoz mindig szerelje fel.

4 Csavar

A szerszám rögzítéséhez.

5 Jel a vágókésen

Vegye figyelembe a vágókés használatára vonatkozó tudnivalókat.

6 A készülékkel együtt szállított tartozékok

Kétkörmös kulcs.

Fenőkö.

Az ezen kezelési utasításban leírásra vagy bemutatásra kerülő tartozékok nem feltétlenül kerülnek az Ön készülékével kiszállításra.

Az Ön biztonsága érdekében.



A készülék használata előtt olvassa el a következő előírásokat és tartsa be a bennük foglaltakat:

ezt a kezelési utasítást,

a mellékelt biztonsági utasításokat (rendelési szám: 3 41 30 054 06 1), az idevonatkozó munkavédelmi rendelkezéseket.

Ezt a kezelési utasítást és a mellékelt biztonsági utasításokat a gép későbbi felhasználásához őrizze meg, a gép

továbbadása vagy eladása esetén pedig a géphez mellékelve adja át.

Rendeltetésszerű használat.

A gép rendeltetése a következő:
Ipari használat a kis- és nagyiparban, műanyag ragasztások vágása pl. a gépjárműveknél, rugalmas tömítőanyagok és márvány- és trasszfugák kivágása, vékony fémlemezek, fa- és műanyag alkatrészek fűrészelése, kisebb felületek, sarkok és élek lecsiszolása.

Biztonsági útmutató.

⚠ Sérülésveszély

Ne csavarozzon vagy szegecseljen semmilyen táblát vagy jelzést a készülékre! Ezzel megsértheti a védőszigetelést. Erre a célra öntapadós matricák használatát ajánljuk.

Csak hibátlan, ép csatlakozót és kábelt használjon.

Ne munkáljon meg olyan anyagokat, amelyek megmunkálása során egészségkárosító hatású anyagok (pl. azbeszt) szabadulhatnak fel.

A szerszámok élei sérülést okozhatnak. Csak munkáskesztyűben dolgozzon.

⚠ Hosszabb használat során fellépő egészségkárosító hatások

A gép hosszabb használatában a működéssel szükségképpen együttjáró rezgések zavarokat okozhatnak a kéz vérrellátásában. A következő tényezők ezt a kockázatot megnövelhetik:

- ha a készüléket hideg kézzel használja,
- ha a készülék fogantyúját túl erősen szorítja,
- ha a készüléket hosszabb ideig, szünetek nélkül használja.



HU

SuperCut

Ha vérellátási zavarokat észlel, az ujjai tartósan zsibbadnak és a készüléket rendszeresen hosszabb ideig használja, kérje ki egy orvos véleményét.

Figyelem

A hálózati feszültségnek és a készülék feszültségadatainak meg kell egyezniük.

Egyéni védőfelszerelések.

Az ezen készülékkel végzett munkálatok során a következő védőfelszereléseket kell használni:

Védőkesztyű, védőszemüveg, fülvédő.

A készülék kezelése.

Be- és kikapcsolás (1).

- Elsőként a kábel és a csatlakozódugó épségét ellenőrizze.

Bekapcsolás:

- Nyomja előre a kapcsolót (1) (I).

Kikapcsolás:

- A kapcsolót (1) hátul nyomja le (0).

A rezgési frekvencia (2) beállítása.

A (2) fordulatszám szabályozón az alkalmazásra kerülő tartozékoktól és alkalmazási esettől függően kell az optimális rezgési frekvenciát beállítani.

A kéz- és gépvédő kengyel (3) felszerelése.

A kéz- és gépvédő kengyelt (külön tartozék, rendelési száma 3 18 10 242 01 6) a homlokozatokon végzett munkákhoz feltétlenül fel kell szerelni. A kengyelt a hajtómű fején található két furatban kell keresztfejú csavarokkal rögzíteni.

A szerszám beszerelése (4).

Sérülésveszély

véletlen bekapcsolás esetén.

Szerszámcsere előtt húzza ki a csatlakozódugót.

Csak munkáskesztyűben dolgozzon.

- Hajtsa ki a csavart (4).

Az M 8-as belső menetnek és a hajtótengely felvevő részének tisztának kell lennie.

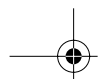
- A géppel együtt szállított kétkörmös kulccsal húzza meg a csavart (4).
Meghúzási nyomaték 12 – 13 Nm.

A munkához legmegfelelőbb helyzet beállítására a szerszámot a hajtótengelyen 30°-os lépésekben el lehet forgatni.

A csiszolólapot a hajtótengelyen fokozatmentesen beállítható helyzetben lehet rögzíteni. A csiszolólap alkalmazásához az adapterre (külön tartozék, rendelési száma 3 01 09 128 01 8) is szükség van.

A kést minden egyes alkalmazás előtt élezze meg a fenőkövön. Ehhez a legalacsonyabb rezgési frekvenciát kell beállítani. Ez új késekre is vonatkozik.

A jellel (5) ellátott vágókéseket csak a jelölésnek megfelelően szabad használni. Ezeket a késeket szabályozás nélküli gépeken nem szabad használni.



SuperCut

HU

Alkalmazási tudnivalók.

Vágókés a gépjárművekhez.

A gépjárművekhez szolgáló vágókéseket a Függelékben látható módon kell befogni a készülékbe.

- A Vágókés, egyenes és görbe.
- B Vágókés, hajlított.
- C Vágókés, U-alakú.
- D Hántolókés.
- E Hántolókés.
- F Ütközőgörgős kés.

Az egyenes, görbe, vagy hajlított késeket az ablakperemre merőlegesen kell vezetni.

Az U-alakú vágókéssel végzett munka során ügyeljen arra, hogy a vágókés gerincét az ablaklappal párhuzamosan vezesse.

A hántolókés az ablakperemen, ill. az ablaklapon található ragasztómaradékok kiegyenlítésére szolgál. Az ablaklap ismételt felragasztása előtt a maradék ragasztóréteget kb. 2 mm-es vastagságban kell kiegyengetni.

A készülék tisztítása és karbantartása.

Sérülésveszély

véletlen bekapcsolás esetén.

A karbantartási műveletek végrehajtása előtt húzza ki a csatlakozódugót.

A következő műveleteket hetente egyszer, gyakori használat esetén többször végre kell hajtani:

- Tisztítsa ki a hűtőnyílásokat.
- Száraz sűrített levegővel fúvassa ki kívülről a motorteret.

Karbantartás és javítás.



Sérülésveszély

A készülék karbantartását, ellenőrzését és javítását csak elektromos szakember végezheti el, ezen munkálatok során az érvényes előírásokat feltétlenül be kell tartani.

Megjegyzés a karbantartáshoz és javításhoz.

Ajánljuk, hogy vegye igénybe a vevőszolgálatunk (központi javító részleg), a FEIN szervizek és a FEIN kereskedők szolgáltatásait. A címek a garancia lapon találhatóak.

Javítás esetén a készüléket ezen kezelési utasítással együtt adja le a javítóműhelynek. A tartalék alkatrészek listája ezen kezelési utasítás végén található.

Csak eredeti FEIN alkatrészeket használjon.

Tartalék alkatrészek.

A tartalék alkatrészek áttekintése a kezelési utasítás végén található. Az alkatrész számának (1), a rendelési számnak (2) és a tartalék alkatrészek darabszámának (3) megadása megkönnyíti a megrendelést.

Tartozékok.

A készülékhez a következő tartozék készletek állnak rendelkezésre:

- Ablakszerelés
- Asztalosműhely/belsőépítész
- Csempés/kályhás/szerelő
- Fugajavítás
- Gépjárműjavító műhely, autóüvegezés

További alkalmazási tudnivalók a tartozék készletekben találhatóak.

HU**SuperCut**

Garancia.

Valamennyi FEIN elektromos szerszámot a FEIN minőségbiztosítás szigorú kritériumainak megfelelően gyártjuk és gondosan ellenőrizzük.

Termékeinket a törvényes jótállási kötelezettségeken túlmenően a FEIN mint gyártó jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk. Ezzel kapcsolatos részletes tájékoztatást a szakboltokban, az illető ország FEIN-képviselőjénél vagy a FEIN vevőszolgálatnál kaphat.

A szakszerűtlen kezelésből, túlterhelésből, vagy a természetes kopásból eredő meghibásodásokra a garancia nem érvényes.

Környezetvédelem.

A csomagolást, a tönkrement gépeket és a tartozékokat a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően távolítsa el.

További információkat a szakkereskedőknél kaphat.

Műszaki adatok.

Rendelési szám	7 236 28
Típus	FSN 400 E
Névleges teljesítményfelvétel	400 W
Leadott teljesítmény	230 W
Áramnem	I ~
Rezgések	II 000 – 22 000 perc ⁻¹
Tömeg	1,5 kg
Érintésvédelmi osztály	II ☐

A készülék A-értékelésű hangnyomásszintje 79 dB (A).

A munkavégzés alatti zajszint túllépheti a 85 dB (A)-t.

Használjon fülvédőt!

A kéz-kar vibráció értéke kisebb mint 2,5 m/s² (egy FEIN univerzális csiszológésszel mérve).

Az értékek mérése az EN 50 144 szerint történt.

CE-megfelelőség.

Egyedüli felelőséggel kijelentjük, hogy ez a termék megfelel a következő szabványoknak, illetve irányadó dokumentumoknak: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 a 98/37/EG és 89/336/EWG irányelvek előírásainak megfelelően.

CE*Bender*

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

Ez a nyilatkozat a készüléken végrehajtott bármilyen változtatás következtében érvényét veszti és ekkor a garancia is megszűnik.



SuperCut



Návod k obsluze SuperCut.

Přehled.



1 Spínač

Zapnutí a vypnutí.

2 Regulátor počtu otáček

Předvolba frekvence kmitů s elektronickou regulací otáček.

3 Třmen pro ochranu ruky a stroje

Vždy namontujte při práci na fasádách.

4 Šroub

K upevnění nástroje.

5 Symbol na řezném noži.

Dbejte upozornění k provozu řezného nože.

6 Dodávané příslušenství

Maticový klíč se dvěma čepy.
Brousek.

Příslušenství popsané nebo zobrazené v tomto návodu k obsluze nemusí příslušet k obsahu dodávky Vašeho stroje.

Pro Vaši bezpečnost.



Před použitím tohoto stroje si přečtěte a jednejte podle:

tohoto návodu k obsluze,

příložených bezpečnostních předpisů (číslo spisu 3 41 30 054 06 1),

příslušných místních ustanovení týkajících se bezpečnosti práce.

Tento návod k obsluze a příložené bezpečnostní předpisy uschovejte k pozdějšímu použití a pokud stroj půjčíte nebo prodáte, přiložte je ke stroji.

Rozsah použití.

Tento stroj je určen k:

průmyslovému nasazení v provozech a dílnách,
stříhání plastových lepicích pásků, např. v automobilovém průmyslu,
prořezávání elastických těsnících materiálů, mramorových a trasových spár,
řezání tenkých plechů, dřevěných a plastových dílů,
obroušení menších ploch, rohů a hran.

Bezpečnostní předpisy.



Nebezpečí poranění

Na stroj nenýťujte ani nešroubujte žádné štítky nebo značky. Ochranná izolace se tak může stát neúčinnou. Doporučujeme použít nalepovací štítky.

Používejte pouze nepoškozené zástrčky a kabely.

Neopracovávejte materiály, při kterých se uvolňují látky ohrožující zdraví (např. azbest).

Díky ostrým nástrojům vzniká nebezpečí poranění. Pracujte pouze s ochrannými rukavicemi.

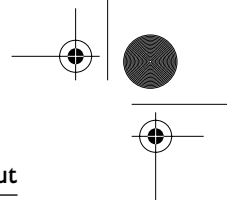


Zdravotní rizika při delší době používání

Při delší době používání může od kmitů nutných pro práci stroje dojít k snížení prokrvení rukou. Faktory, které vedou ke zvýšení rizika jsou:

- použití stroje se studenými rukama,
- křečovitě držení stroje,
- delší používání bez pravidelných přestávek.

Při příznacích poruchy prokrvení, trvalém brnění prstů a dlouhém trvalém používání se poraďte s lékařem.



SuperCut

Věcné poškození

Sít'ové napětí musí souhlasit s údajem napětí na stroji.

Osobní ochranné pomůcky.

Při práci s tímto strojem používejte následující ochranné pomůcky:

ochranné rukavice, ochranné brýle, chrániče sluchu.

Obsluha.

Zapnutí a vypnutí (1).

- Nejprve zkontrolujte kabel a zástrčku, zda nejsou poškozené.

Zapnutí:

- Spínač (1) posuňte vpřed (I).

Vypnutí:

- Spínač (1) vzadu stlačte (0).

Nastavení frekvence kmitů (2).

Na regulátoru otáček (2) lze nastavit optimální frekvenci kmitů podle použitého příslušenství a způsobu nasazení stroje.

Montáž třmene pro ochranu ruky a stroje (3).

Třmen pro ochranu ruky a stroje (příslušenství, obj.č. 3 18 10 242 01 6) je nezbytně nutný při práci na fasádách.

Upevní se pomocí dvou šroubů s křížovou drážkou do dvou otvorů na hlavě převodovky.

Montáž nástroje (4).

Nebezpečí poranění

vlivem neúmyslného zapnutí.

Před výměnou vytáhněte zástrčku.

Pracujte pouze s ochrannými rukavicemi.

- Vyšroubujte šroub (4).

Vnitřní závit M 8 a dřík hřídele pohonu musí být čisté.

- Šroub (4) utáhněte pomocí čepového maticového klíče.

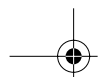
Utahovací moment 12 – 13 Nm.

K umožnění výhodnější pracovní pozice lze nástroj na hřídeli pohonu upevnit v pootočení po krocích o úhlu 30°.

Brusný plátek lze upevnit na vřeteně pohonu v libovolném úhlu. Pro práci s brusným plátkem je nutný adaptér (příslušenství, obj. č. 3 01 09 128 01 8).

Nůž před každým použitím při nejnižší frekvenci kmitů pomocí brousku nabruste. Platí i pro nové nože.

Řezací nože označené symbolem (5) smí být provozovány pouze tak, jak je označeno. Nejsou vhodné pro stroje bez regulace.



SuperCut

CZ

Pracovní pokyny.

Řezací nůž pro automobilový průmysl.

Řezací nůž pro automobilový průmysl upněte jak je uvedeno v dodatku.

- A Řezací nůž, přímý a zahnutý.
- B Řezací nůž, zalomený.
- C Řezací nůž, tvar U.
- D Škrabka.
- E Škrabka.
- F Nůž s kladkou.

Vedení přímých, zahnutých nebo zalomených řezných nožů se provádí kolmo k dosedací ploše okna.

U řezacích nožů tvaru U dbejte na to, aby třmen řezacího nože byl veden rovnoběžně se sklem vozu.

Škrabka slouží k srovnání zbytků lepidla na dosedací ploše okna popř. skla. Před novým zalepením skla vozidla vyrovnejte zbylé lepidlo na ca. 2 mm.

Čištění a ošetřování.

Nebezpečí poranění

vlivem neúmyslného zapnutí.

Před čistícími pracemi vytáhněte zástrčku.

Jednou týdně, při častějším používání i dříve proveďte:

- Vyčištění chladících otvorů.
- Vyfoukání prostoru motoru zvenku suchým tlakovým vzduchem.

Údržba a opravy.

Nebezpečí poranění

Údržbu, přezkoušení a opravy smějí provádět pouze odborníci v oboru elektrických zařízení, vždy podle předpisů příslušné země.

K údržbě a opravám.

Doporučujeme naše oddělení servisní služby (centrální servis), smluvní servisy a zastoupení firmy FEIN. Adresy jsou uvedeny na konci tohoto návodu a v příložených bezpečnostních předpisech.

Předějte opravně tento návod k obsluze. Přehled náhradních dílů je uveden na konci tohoto návodu k obsluze.

Používejte pouze originální náhradní díly firmy FEIN.

Náhradní díly.

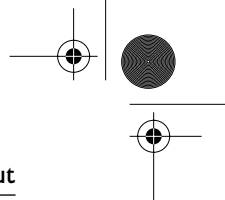
Přehled náhradních dílů je uveden na konci tohoto návodu k obsluze. Číslo dílu (1), objednávací číslo (2), jakož i počet náhradních dílů (3) usnadní objednávání.

Příslušenství.

K vybavení stroje jsou k dispozici následující sady příslušenství:

- Výroba oken
- Truhlárna/interiéry
- Obkladač/kamnář/installatér
- Sanace spár
- Autodílny, autoskla

Další pokyny k použití jsou obsaženy v sadách příslušenství.



SuperCut

Záruka.

Každé elektronářadí FEIN se pečlivě kontroluje a podléhá přísným měřítkům kontroly firmy FEIN.

Navíc oproti zákonným záručním povinnostem poskytujeme záruku podle prohlášení záruky výrobce FEIN. Detaily o tom se dozvíte u svého odborného prodejce, zastoupení FEIN ve své zemi nebo servisu FEIN.

Škody, které vznikly nesprávným zacházením, přetížením nebo opotřebením podmíněné použitím jsou celkově vyloučeny.

Ochrana životního prostředí.

Obaly, vysloužilé stroje a příslušenství předejte k opětovnému využití v souladu se zásadami ochrany životního prostředí.

Další informace obdržíte u Vašeho obchodníka.

Technická data.

Objednáací číslo	7 236 28
Typové označení	FSN 400 E
Jmenovitý příkon	400 W
Výkon	230 W
Proudová soustava	I ~
Kmitání	11 000 – 22 000 min ⁻¹
Hmotnost	1,5 kg
Třída ochrany	II □

Vážená hladina akustického tlaku A činí normálně 79 dB (A). Při práci může hladina hluku překročit hodnotu 85 dB (A).

Noste sluchátka!

Vibrace paže je typicky nižší než 2,5 m/s² (měřeno s brusnou sadou FEIN-Universal).

Naměřené hodnoty byly zjištěny podle EN 50 144.

Prohlášení o shodě (CE).

Prohlašujeme v naší plné zodpovědnosti, že tento výrobek je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 podle ustanovení směrnic 98/37/EG a 89/336/EWG.



Bender

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
Při úpravách na stroji pozbývá toto prohlášení svou platnost a záruka zaniká.

Návod na používanie SuperCut.**Na jeden pohľad.****1 Vypínač**

Zapnutie a vypnutie.

2 Gombík na nastavenie počtu obrátok

Nastavenie frekvencie kmitov elektronickým regulátorom obrátok.

3 Ochranný kryt

Pri práci v priestore fasády vždy namontujte.

4 Skrutka

Na upevnenie nástroja.

5 Symbol na noži

Dodržiavajte pokyny na používanie noža.

6 Dodávané základné príslušenstvo

Kľúč na dvojtvorové skrutky.

Brúsny kameň.

Niektoré príslušenstvo popísané alebo zobrazené v tomto návode na používanie nemusí byť dodané s náradím ako základná výbava.

Pre Vašu bezpečnosť.

Pred použitím náradia si najprv prečítajte a potom manipulujte s náradím:

tento návod na používanie, priložené bezpečnostné pokyny (čísla textov 3 41 30 054 06 1), príslušné národné predpisy bezpečnosti pri práci.

Uschovajte tento návod na používanie aj priložené bezpečnostné predpisy na neskoršie použitie a pri zapožičaní alebo odpredaji náradia ich priložte k nemu.

Používanie podľa určenia.

Toto náradie je určené:
na remeselné používanie v priemysle a pri remeselných prácach,
na rezanie zvyškov lepidla z plastov, napríklad pri prácach s automobilmi,
na vyrezávanie elastických tesniacich materiálov a mramorových a trasových spár a drážok,
na pílenie tenkých plechov a obrobkov z dreva a plastov,
na brúsenie menších plôch, kútov a hrán.

Bezpečnostné pokyny.**Nebezpečenstvo poranenia**

Na náradie nenitujte ani neskrutkujte žiadne štítky ani značky. Mohla by sa tým porušiť ochranná izolácia a stať sa neúčinnou. Odporúčame použiť nálepky. Používajte len nepoškodené zástrčky a káble.

Neobrábajte náradím také materiály, pri ktorých sa uvoľňujú zdraviu škodlivé látky (napr. azbest).

Nástroje s ostrými hranami predstavujú nebezpečenstvo poranenia. Pracujte len v pracovných rukaviciach.

**Pri dlhšej dobe používania hrozia zdravotné riziká**

Pri dlhšej dobe používania náradia môže dôjsť následkom kmitov produkovaných náradím k poruchám prekrvenia rúk. Faktory, ktoré vedú k zvyšovaniu rizika, sú nasledovné:

- používanie náradia so studenými rukami,
- pevné držanie náradia za rukoväť,
- dlhšie používanie náradia bez pravidelných prestávok.

V prípade objavenia sa porúch prekrvenia, pretrvávajúcom svrbení prstov ako aj pri pravidelnom dlhodobom používaní náradia sa treba poradiť s lekárom.



SK

SuperCut

Poškodenie vecí

Sieťové napätie a údaj o napätí na náradí sa musia zhodovať.

Osobné ochranné pomôcky.

Pri práci s týmto náradím používajte nasledovné osobné ochranné pomôcky:
Pracovné rukavice, ochranné okuliare, chránič sluchu.

Obsluha.

Zapnutie a vypnutie (1).

- Najprv vždy prekontrolujte kábel a zástrčku, či nie sú poškodené.

Zapnutie:

- Vypínač (I) posuňte smerom dopredu (I).

Vypnutie:

- Vypínač (I) potlačte dozadu (0).

Nastavte frekvenciu kmitov (2).

Regulátorom obrátok (2) sa dá nastaviť optimálna frekvencia kmitov podľa použitého príslušenstva a spôsobu použitia náradia.

Namontujte ochranný kryt (3).

Oblúkový chránič ruky a náradia (príslušenstvo, objednávacie číslo 3 18 10 242 01 6) treba vždy bezpodmienečne používať pri práci na fasádach. Upevňuje sa do dvoch otvorov na hlave prevodovky dvoma skrutkami s krížovou hlavou.

Montáž nástroja (4).

Nebezpečenstvo poranenia

neúmyselným zapnutím.

Pred výmenou vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Pracujte len v pracovných rukaviciach.

- Vyskrutkujte skrutku (4).

Vnútorňý závit M 8 a uchytenie hnacieho hriadeľa musia byť čisté.

- Skrutku (4) dotiahnite pomocou špeciálneho kľúča na dvojotvorové skrutky.

Uťahovací moment je 12 – 13 Nm.

Na nastavenie vhodnej pracovnej polohy sa dá nástroj na hnacom hriadeľi upevniť vždy po 30° krokoch.

Brúsna platnička sa dá upevniť na hnacom hriadeľi v ľubovoľnej polohe. Pre prácu s brúsnou platničkou je potrebný adaptér (príslušenstvo, objednávacie číslo 3 01 09 128 01 8).

Pred každým použitím naostrite nôž brúsnym kameňom pri najnižšej frekvencii. Platí to aj pre nové nože.

Nože označené symbolom (5) sa smú použiť len podľa označenia. Takéto nože nie sú vhodné pre náradie bez regulácie.

SuperCut

SK

Pokyny na používanie náradia.

Nôž pre použitie v automobilovom priemysle.

Nože na použitie v automobilovom priemysle treba upnúť podľa zobrazenia v prílohe.

- A Nože, rovné a zakrivené.
- B Nôž, zalomený.
- C Nôž tvaru U.
- D Postruhovací nôž.
- E Postruhovací nôž.
- F Nôž s dorazovým valčekom.

Rovné, zakrivené alebo postruhovacie nože sa majú viesť v pravom uhle k prírubu okna.

Pri nožoch v tvare U treba dávať pozor na to, aby bola dráha noža vždy paralelná k sklu vozidla.

Postruhovací nôž slúži na egalizáciu zvyškov lepidla na prírubu okna resp. na skle. Pred novým lepením automobilového skla je potrebné egalizovať zvyškovú húsenu na cca. 2 mm.

Čistenie a ošetrovanie.

 **Nebezpečenstvo poranenia**
neúmyselným zapnutím.

Pred ošetrovaním vždy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

Jedenkrát týždenne, pri častejšom používaní vykonávajte častejšie:

- Vyčistite chladiace otvory.
- Motorový priestor vyfúkajte zvonka suchým tlakovým vzduchom.

Údržba a oprava.

 **Nebezpečenstvo poranenia**

Vykonávať údržbu, kontroly a opravy smú iba vyčení elektrikári podľa predpisov platných v príslušnej krajine.

Údržba a opravy.

Odporúčame Vám naše Oddelenie služby zákazníkom (ústredná opravovňa) zmluvné opravovne FEIN alebo zastúpenia FEIN. Adresy nájdete na konci tohto návodu na používanie a v priložených bezpečnostných pokynoch.

Tento návod na obsluhu odovzdajte zmluvnej opravovni spolu s náradím. Prehľad náhradných súčiastok je uvedený na konci tohto Návodu na používanie.

Používajte len originálne náhradné súčiastky FEIN.

Náhradné súčiastky.

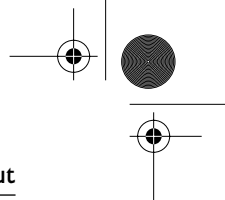
Prehľad náhradných súčiastok na konci tohto Návodu na používanie. Číslo súčiastky (1), objednávacie číslo (2) ako aj počet náhradných súčiastok (3) uľahčia objednávanie.

Príslušenstvo.

Pre prvé vybavenie náradia sú k dispozícii nasledovné súpravy príslušenstva:

- Montáž okien
- Stolárstvo/vnútorná montáž
- Obkladači/peciari/inštalatéri
- Opravy škár
- Automobilové dielne, autosklá

Ďalšie pokyny na používanie nájdete v súpravách príslušenstva.

**SK****SuperCut**

Záruka.

Každé ručné elektrické náradie FEIN je podrobené starostlivej kontrole a podlieha prísnyim kritériám riadenia kvality FEIN.

Okrem zákonom stanovenej záruky poskytujeme záruku podľa vyhlásenia záruky výrobcu FEIN. O detailoch Vás poinformuje Váš predajca, autorizované obchodné zastúpenie FEIN vo Vašej krajine alebo servisné stredisko FEIN.

Poškodenia, ktoré vznikli následkom neodborného zaobchádzania, preťažovania alebo opotrebením následkom používania sú zo záruky všeobecne vylúčené.

Ochrana životného prostredia.

Obaly, doslúžené náradie a príslušenstvo dajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Ďalšie informácie získate od svojho predajcu.

Technické údaje.

Objednávacie číslo	7 236 28
Druh konštrukcie	FSN 400 E
Menovitý príkon	400 W
Výkon	230 W
Druh prúdu	I ~
Kmity	11 000 – 22 000 min ⁻¹
Hmotnosť	1,5 kg
Ochranná trieda	II □

Hladina akustického tlaku náradia vyhodnotená pri práci s filtrom je typicky 79 dB (A). Pri práci môže hladina hluku prekročiť hodnotu 85 dB (A).

Používajte chrániče sluchu!

Vibrácia paže je typicky nižšia ako 2,5 m/s² (merané brúsnou súpravou FEIN-Universal).

Namerané hodnoty zisťované podľa EN 50 144.

Konformita CE.

Vyhlasujeme s výlučnou zodpovednosťou, že tento výrobok súhlasí s nasledujúcimi normami a normatívnymi dokumentmi: EN 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 podľa ustanovení smerníc 98/37/EG a 89/336/EWG.

CE

Bender
Bender

Moini
Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
Pri zmenách na náradí stráca toto vyhlásenie platnosť a záruka sa ruší.



SuperCut

Instrukcja obsługi rozdzieraka SuperCut.

Opis urządzenia.



1 Wyłącznik

Włączanie i wyłączanie.

2 Regulator prędkości obrotowej

Wstępny wybór częstotliwości oscylacji za pomocą elektronicznego regulatora nastawczego.

3 Ochronny kabłąk zabezpieczający

Przy wykonywaniu prac fasadowych zawsze zamontować.

4 Śruba

Do mocowania narzędzi.

5 Symbol noża tnącego

Przestrzegać wskazówek dotyczących użytkowania noża tnącego.

6 Wyposażenie należące do zakresu dostawy

Wkrętak do śrub dwuotworowych.
Osełka.

Opisany lub przedstawiony na szkicu osprzęt dodatkowy nie musi należeć do standardowego wyposażenia urządzenia.

Dla własnego bezpieczeństwa.



Przed użyciem urządzenia należy przeczytać i odpowiednio stosować:

instrukcję obsługi,

załączone przepisy bezpieczeństwa (nr. 3 41 30 054 061),

obowiązujące krajowe przepisy BHP.

Niniejszą instrukcję obsługi i załączone do niej wskazówki bezpieczeństwa należy starannie przechowywać do późniejszego

wykorzystania i dołączyć do urządzenia w przypadku przekazania lub sprzedaży.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem.

Urządzenie przeznaczone jest: do zawodowego zastosowania w przemyśle i rzemiośle, do cięcia, np. w do wycinania elastycznych materiałów uszczelniających i wycinania fug w marmurze, do piłowania cienkich blach, drewna i elementów z tworzyw sztucznych, do szlifowania mniejszych powierzchni, narożników i krawędzi.

Wskazówki bezpieczeństwa.



Niebezpieczeństwo zranienia

Dodatkowych tabliczek i znaków nie wolno mocować nitami ani śrubami. Zachodzi niebezpieczeństwo uszkodzenia izolacji. Zaleca się zastosowanie tabliczek samoprzylepnych.

Stosować tylko nieuszkodzone wtyczki i przewody elektryczne.

Nie obrabiać materiałów, w czasie obróbki których powstają niebezpieczne dla zdrowia materiały (np. azbest).

Niebezpieczeństwo zranienia przez ostre narzędzia. Obowiązkowo do pracy stosować rękawice ochronne.



Niebezpieczeństwo dla zdrowia podczas dłuższych użytkowania

W czasie dłuższego użytkowania narzędzia może dojść na skutek oscylacji narzędzia w czasie pracy do przekrwienia rąk.

Czynnikami zwiększającymi ryzyko są:

- użytkowanie narzędzia zimnymi rękoma,
- zbyt mocny ucisk urządzenia na uchwycie głównym,
- dłuższe użytkowania bez regularnych przerw w pracy.

**PL****SuperCut**

Przy oznakach przekrwienia, ciągłym mrowieniu palców jak również przy regularnych i długo trwających użytkowaniu zasięgnąć porady lekarza.

 Niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia

Napięcie źródła prądu musi być zgodne z napięciem podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.

Środki ochrony osobistej.

Podczas pracy przy użyciu tego urządzenia należy stosować następujące środki ochrony osobistej:

Stosować rękawice ochronne, okulary ochronne, środki ochrony słuchu.

Obsługa.

Włączanie i wyłączanie (1).

- Najpierw sprawdzić, czy elektryczny przewód zasilający i wtyczka nie są uszkodzone.

Włączanie:

- Przesunąć przycisk włącznika (1) do przodu (I).

Wyłączanie:

- Nacisnąć włącznik (1) z tyłu (0).

Ustawić żądaną częstotliwość oscylacji (2).

Za pomocą regulatora nastawczego (2) można wybrać optymalną częstotliwość oscylacji w zależności od stosowanego osprzętu i danego przypadku roboczego.

Montaż ochronnego kabłąka zabezpieczającego (3).

Ochronny kabłąk zabezpieczający (osprzęt dodatkowy, numer katalogowy 3 18 10 242 01 6) jest konieczny do wykonywania prac fasadowych. Jest on

mocowany poprzez wkręty z łbem krzyżowym w dwóch otworach znajdujących się w głowicy przekładni urządzenia.

Montaż narzędzi (4).

 **Niebezpieczeństwo zranienia**
poprzez przypadkowe włączenie urządzenia. Przed wymianą narzędzi wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Obowiązkowo do pracy stosować rękawice ochronne.

- Wykręcić śrubę (4).

Gwint wewnętrzny M 8 i uchwyt wałka napędowego muszą być czyste.

- Dociągnąć śrubę (4) znajdującym się w wyposażeniu wkrętakiem. Moment dociągający wynosi 12–13 Nm.

W celu uzyskania dogodnej pozycji roboczej narzędzie może być przestawiane na wałku napędowym w krokach co 30°.

Płyta szlifierska może być bezstopniowo zamontowana na wałku napędowym. Do wykonywania prac z zastosowaniem płyty szlifierskiej konieczne jest zastosowanie adapteru (osprzęt dodatkowy, numer katalogowy 3 01 09 128 01 8).

Przed każdym zastosowaniem naostrzyć nóż na osełce z najmniejszą prędkością oscylacyjną. Odnosi się to również do nowych noży.

Oznaczone symbolem (5) noże tnące mogą być stosowane wyłącznie jak oznaczono. Nie nadają się do urządzeń nie posiadających systemów regulacyjnych.

SuperCut

PL

Wskazówki robocze.

Nóż tnący do zastosowań w rzemiośle samochodowym.

Noże tnące przeznaczone do pracy w rzemiośle samochodowym należy mocować jak opisano w załączniku.

- A Noże tnące, proste i wygięte.
- B Noże tnące, kolankowe.
- C Noże tnące, w formie U.
- D Noże do skrobania.
- E Noże do skrobania.
- F Noże z rolką oporową.

Prowadzenie noży prostych, wykrzywionych i kolankowych musi odbywać się prostopadłe do kołnierza okna.

W przypadku noży w kształcie U należy uważać, aby próg noża tnącego był prowadzony równoległe do szyby samochodowej.

Nóż do skrobania służy do wyrównywania i usuwania resztek klejów z kołnierza okiennego wzgl. szyby. Przed wklejeniem nowej szyby samochodowej należy wyrównać ścieg na ok. 2 mm.

Czyszczenie i pielęgnacja.

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia
poprzez przypadkowe włączenie urządzenia.
Przed przystąpieniem do czyszczenia i pielęgnacji należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Jeden raz na tydzień, a przy częstym użyciu wcześniej, należy:

- Wyczyścić otwory wentylacyjne.
- Komorę silnika przedmuchać z zewnątrz strumieniem suchego, sprężonego powietrza.

Przeglądy, konserwacja i naprawy.

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia
Przeglądów, konserwacji i napraw urządzenia może dokonać tylko autoryzowany specjalista-elektryk w sposób zgodny z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Naprawy i konserwacja.

Zaleca się przeprowadzić je w naszym dziale usług serwisowych (centralny dział napraw), autoryzowanych punktach serwisowych i przedstawicielstwach firmy FEIN. Adresy podane są na końcu tej instrukcji i w załączonych wskazówkach bezpieczeństwa. Warsztatowi naprawczemu proszę przekazać instrukcję obsługi. Wykaz części zamiennych znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi.

Stosować tylko oryginalne części zamienne firmy FEIN.

Części zamienne.

Wykaz części zamiennych znajduje się na końcu tej instrukcji obsługi. Nr. części (1), nr. katalogowy (2) i ilość części (3) ułatwią prawidłowe zamówienie.

Wypożyczenie.

Do dyspozycji są przewidziane następujące zestawy osprzętu dodatkowego dla wyposażenia urządzenia:

- Montaż okien
- Ślusarski/wykończenie wnętrza
- Układanie kafelków ceramicznych/ montaż pieców/dla instalatorów
- Sanacja fug
- Warsztaty samochodowe, szklarze pojazdowi

Dalsze wskazówki zastosowań zawarte są w zestawie osprzętu dodatkowego.

PL**SuperCut**

Gwarancja.

Każde elektronarzędzie firmy FEIN jest starannie kontrolowane i podlega ścisłym miarom zabezpieczenia jakości firmy FEIN.

Poza obowiązkami gwarancji zgodnie z przepisami prawnymi świadczymy gwarancję odpowiednio do orzeczenia firmy FEIN o gwarancji producenta. Szczegółów dotyczących tego dowiedzieć się Państwo u fachowego handlarza, przedstawicielstwa firmy FEIN w kraju lub w punkcie obsługi klienta firmy FEIN.

Szkody powstałe przez niewłaściwe obchodzenie się urządzeniem, przeciążenie lub spowodowane użytkowaniem zużycie są generalnie wykluczone.

Ochrona środowiska.

Opakowania, wysłużone urządzenia i wyposażenie należy oddać w punkcie zbioru surowców wtórnych.

Dodatkowe informacje można otrzymać w sklepie specjalistycznym.

Dane techniczne.

Numer katalogowy	7 236 28
Rodzaj budowy	FSN 400 E
Moc pobierana	400 W
Moc oddawana	230 W
Rodzaj prądu	I ~
Ilość oscylacji	11 000 – 22 000 min ⁻¹
Masa urządzenia	1,5 kg
Klasa bezpieczeństwa	II □

Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego wynosi typowo 79 dB (A). Poziom mocy akustycznej może przekroczyć 85 dB (A). Stosować środki ochrony słuchu!

Poziom wibracji w układzie ręka-ramię jest typowo mniejszy niż 2,5 m/s² (zmierzone ze szlifierskim zestawem uniwersalnym FEIN).

Wartości pomiarowe wyznaczone zgodnie z normą EN 50 144.

Deklaracja zgodności CE.

Oświadczamy na własną odpowiedzialność, że produkt odpowiada niżej wymienionym normom i dokumentom normatywnym: EN 50 144, EN 50 014, EN 61 000-3-2/-3-3 zgodnie z postanowieniami rozporządzenia 98/37/EG i 89/336/EWG.

CE*Bender*

Bender

Moini

Moini

C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart

W przypadku wprowadzenia zmian przy tym urządzeniu oświadczenie powyższe traci ważność i gwarancja wygasa.

SuperCut

RU

Инструкция по эксплуатации прибора
«SuperCut».

Краткий обзор.



1 Выключатель

Включение и выключение.

2 Колесико для установки числа оборотов

Предварительная установка частоты вибрации с электронным устройством регулирования числа оборотов.

3 Скоба для защиты рук и для защиты машины

При работах в зоне фасада всегда монтировать.

4 Винт

Для закрепления рабочего инструмента.

5 Символ на ноже

Соблюдать указания по эксплуатации ножа.

6 Входящие в комплект поставки принадлежности

Ключ для гаек с двумя торцовыми отверстиями.

Точильный брусок.

Описанные или изображенные на рисунках в настоящем руководстве по эксплуатации принадлежности не в обязательном порядке должны входить в комплект поставки прибора.

Для Вашей безопасности.



Перед использованием настоящего прибора прочитайте и соблюдайте:

настоящее руководство по эксплуатации инструмента, прилагаемые указания по технике безопасности (Номер сводных изданий 3 41 30 054 06 1),

специфические для отдельных стран положения об охране труда.

Настоящее руководство по эксплуатации и приложенные указания по технике безопасности сохранить для дальнейшего использования и приложить к прибору при его передаче другому лицу или при продаже прибора.

Использование инструмента по назначению.

Прибор предназначен: для применения в производственных целях на промышленных и ремесленных предприятиях, для резки синтетической гусеничной клейкой ленты, напр., в области автомобилестроения и ремонта автомобилей, для вырезки материала из упругих уплотнений и из материала швов между мраморными деталями и из трассовых швов, для резки тонкого листового металла, деталей из древесины и из синтетического материала, для шлифования поверхностей небольшой площади, для шлифования углов и кромок.

RU

SuperCut

Указания по технике безопасности.

Опасность нанесения травм

Не допускается закрепить на приборе таблички и знаки заклепками или винтами. Это может повлечь за собой повреждение защитной изоляции. Рекомендуется использовать приклеиваемые таблички.

Использовать только исправные штепсельные вилки и кабель.

Не допускается обрабатывать материалы, из которых могут выделяться опасные для здоровья вещества (например, асбест).

Из-за острых кромок рабочего инструмента возникает опасность нанесения травм. При работе с прибором всегда носить защитные перчатки/рукавицы.

Риск для здоровья при более длительной эксплуатации

При более длительной эксплуатации прибора из-за вибрации, которая необходима для работы данным прибором, могут возникать нарушения кровоснабжения рук. Следующие факторы усиливают риск:

- работа с прибором холодными руками,
- слишком крепкий обхват ручки,
- относительно продолжительная работа с прибором без регулярных перерывов.

При появлении признаков нарушения кровоснабжения, при продолжительном ощущении зуда в пальцах, а также при регулярной продолжительной работе с инструментом обращаться к врачу за консультацией.

Нанесение материального ущерба

Напряжение источника тока должно совпадать с напряжением, указанным на приборе.

Индивидуальные средства защиты.

При работе с настоящим прибором использовать следующие средства защиты:

Защитные перчатки (рукавицы), защитные очки, приспособление для защиты органов слуха.

Эксплуатация.

Включение и выключение (1).

- Сначала проверить исправность кабеля и штепсельной вилки.

Включение:

- Выключатель (1) подвинуть вперед (1).

Выключение:

- Нажать на заднюю часть (0) выключателя (1).

Установить частоту вибрации (2).

С помощью колесика для регулирования числа оборотов (2) можно установить оптимальную частоту вибрации в зависимости от используемых принадлежностей и от конкретных условий эксплуатации прибора.

Монтировать скобу для защиты рук и для защиты машины (3).

Скоба для защиты рук и машины (принадлежности, номер для заказа 3 18 10 242 01 6) требуется в обязательном порядке при выполнении работ в зоне фасада. Она прикрепляется с помощью двух винтов с крестообразным шлицем, заворачиваемых в два отверстия на головке редуктора.



SuperCut

RU

Монтаж рабочего инструмента (4).

 **Опасность нанесения травм вследствие случайного включения прибора.**

Перед заменой рабочего инструмента вытаскивать штепсельную вилку из сетевой розетки.

При работе с прибором всегда носить защитные перчатки/рукавицы.

■ Отвинтить винт (4).

Внутренняя резьба М 8 и посадочное место на приводном валу должны быть чистыми.

■ Винт (4) затянуть с помощью ключа для гаек с двумя торцовыми отверстиями.
Момент затяжки 12 – 13 Н•м.

В целях установления оптимальной рабочей позиции инструмент можно закрепить на приводном валу в различном положении шагами по 30°.

Шлифовальная плита крепится на приводном валу в любом положении. Для работы с использованием шлифовальной плиты требуется адаптер (принадлежности, номер для заказа 3 01 09 128 01 8).

Перед началом работы ножом всегда затачивать его на точильном бруске при наименьшей частоте вибрации. Это распространяется и на случаи использования нового ножа.

Ножи (5), маркированные символом, допускается использовать только в соответствии с маркировкой. Они не пригодны для работы с машинами, которые не оснащены системой регулирования.

Указания по работе с инструментом.

Ножи для работы в области автомобилестроения и ремонта автомобилей.

Ножи для работы в области автомобилестроения и ремонта автомобилей монтировать согласно изображениям, приведенным в приложении.

A Нож, прямая и кривая форма.

B Нож, изогнутый.

C Нож U-образной формы.

D Нож-скребок.

E Нож-скребок.

F Нож с упорным роликом.

Ножи прямой и кривой формы или изогнутые ножи вести перпендикулярно к стеклодержателю.

При работе с U-образными ножами поперечное ребро ножа перемещать параллельно к кромке автомобильного стекла.

Нож-скребок служит для выравнивания остатков клея на стеклодержателе или на стекле. Перед приклеиванием нового автомобильного стекла оставшуюся часть гусеничной ленты выравнивать на толщину около 2-х мм.

RU**SuperCut**

Очистка и уход за инструментом.

⚠ Опасность нанесения травм
вследствие случайного включения прибора.
Перед техобслуживанием прибора
вытаскивать штепсельную вилку из
сетевой розетки.

Один раз в неделю, а при частом
использовании прибора и чаще,
рекомендуется проведение следующих
мер:

- Очистка вентиляционных прорезей.
- Снаружи продувать корпус двигателя
сухим сжатым воздухом.

Техобслуживание и ремонт.

⚠ Опасность нанесения травм
Техобслуживание, проверку и ремонт
разрешается производить только
электрикам-специалистам в
соответствии с действующими в
отдельных странах предписаниями.

Уход за инструментом и ремонт.

Рекомендуем пользоваться услугами
нашего пункта сервисной службы
(центральной ремонтной мастерской),
мастерских гарантийного ремонта и
представительств фирмы ФАЙН. См.
адреса в конце настоящего руководства
по эксплуатации инструмента и
прилагаемые указания по технике
безопасности.

Передайте настоящее руководство
вместе с инструментом в ремонтную
мастерскую. Перечень запчастей см. в
конце настоящего руководства по
эксплуатации инструмента.

Использовать только оригинальные
запчасти фирмы ФАЙН.

Запчасти.

Перечень запчастей см. в конце
настоящего руководства по
эксплуатации инструмента. Указание
номера детали (1), номера для заказа (2)
и количества деталей-запчастей (3)
облегчает выполнение заказа.

Принадлежности.

В качестве первого комплекта
принадлежностей прибора
предлагаются наборы, годные для
выполнения работ в следующих сферах:

- изготовление окон
- столярные работы/внутренняя
отделка
- укладка плиток/строительство печей/
слесарно-водопроводные работы
- санация швов
- ремонт автомобилей, ремонт
автомобильного стекла

Дополнительные указания по работе с
прибором содержатся в наборах
принадлежностей.

Гарантия.

Каждый электроприбор фирмы ФАЙН
подвергается тщательному контролю и
удовлетворяет строгим требованиям
системы обеспечения качества фирмы
ФАЙН.

Кроме гарантий, предписанных
законом, мы предоставляем также
гарантию в соответствии с гарантийным
письмом изготовителя ФАЙН.

Подробную информацию об этом вы
получить в специализированных
магазинах, а также у представительств
фирмы ФАЙН в стране или в пункте
сервисного обслуживания ФАЙН.

SuperCut**RU**

Из гарантии принципиально исключаются повреждения, вызванные неправильным обращением, перегрузкой или износом в результате эксплуатации.

Защита окружающей среды.

Упаковку, пришедшие в негодность приборы и принадлежности следует экологически чисто утилизировать. Дополнительную информацию Вы можете получать в специмагазине.

Технические данные.

Номер для заказа.	7 236 28
Тип	FSN 400 E
Номинальная потребляемая мощность	400 Вт
Отдаваемая мощность	230 Вт
Род тока	I ~
Вибрация	11 000 – 22 000 мин ⁻¹
Вес	1,5 кг
Класс защиты	II □

Оцениваемый как А уровень звукового давления инструмента обычно составляет 79 дБ (А). Уровень шума при работе с инструментом может превысить 85 дБ (А).

Носить приспособление для защиты органов слуха!

Вибрация в зоне руки обычно ниже 2,5 м/сек² (измерения произведены для универсального набора ФАЙН, предназначенного для шлифования)ю

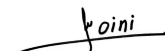
Результаты измерений установлены согласно EN (Европейским нормам) 50 144.

Заявление о конформности СЕ.

С исключительной ответственностью мы заявляем, что настоящее изделие соответствует нижеследующим нормам или нормативным документам: EN (Европейские нормы) 50 144, EN 55 014, EN 61 000-3-2/-3-3 согласно положениям Директив 98/37/EG (Европейское сообщество) и 89/336/EWG (Европейское экономическое сообщество).

CE

Bender


Moini

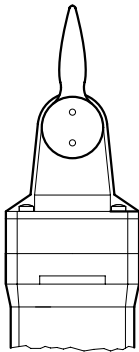
C. & E. FEIN GmbH,
Postfach 10 14 44 • 70013 Stuttgart
При производстве изменений в инструменте настоящее заявление теряет действительность и гарантийные обязательства аннулируются.



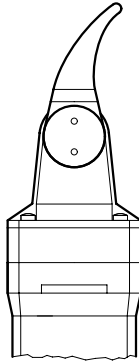
SuperCut



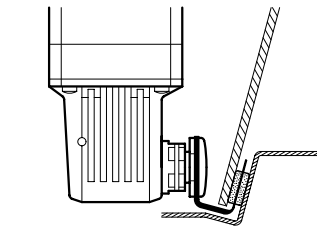
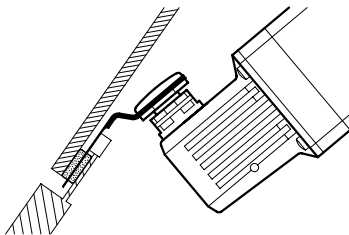
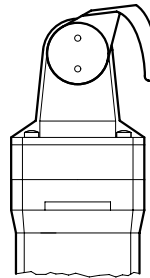
A



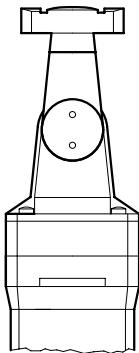
B



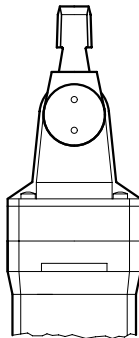
C



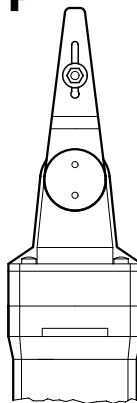
D



E

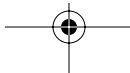


F

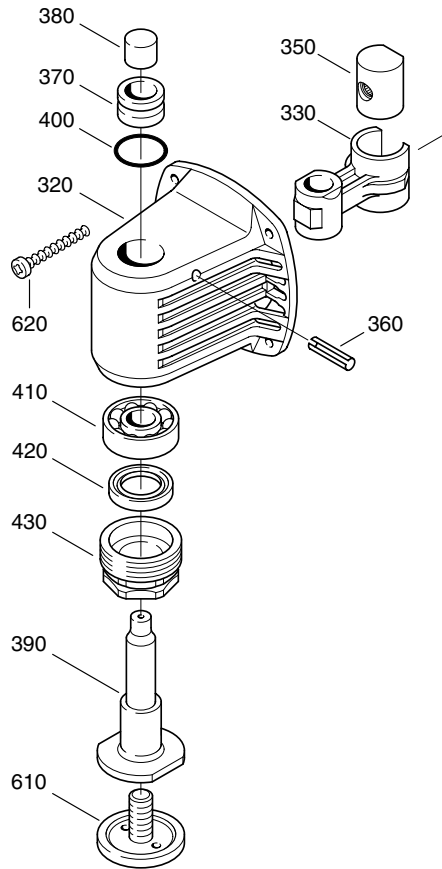




SuperCut

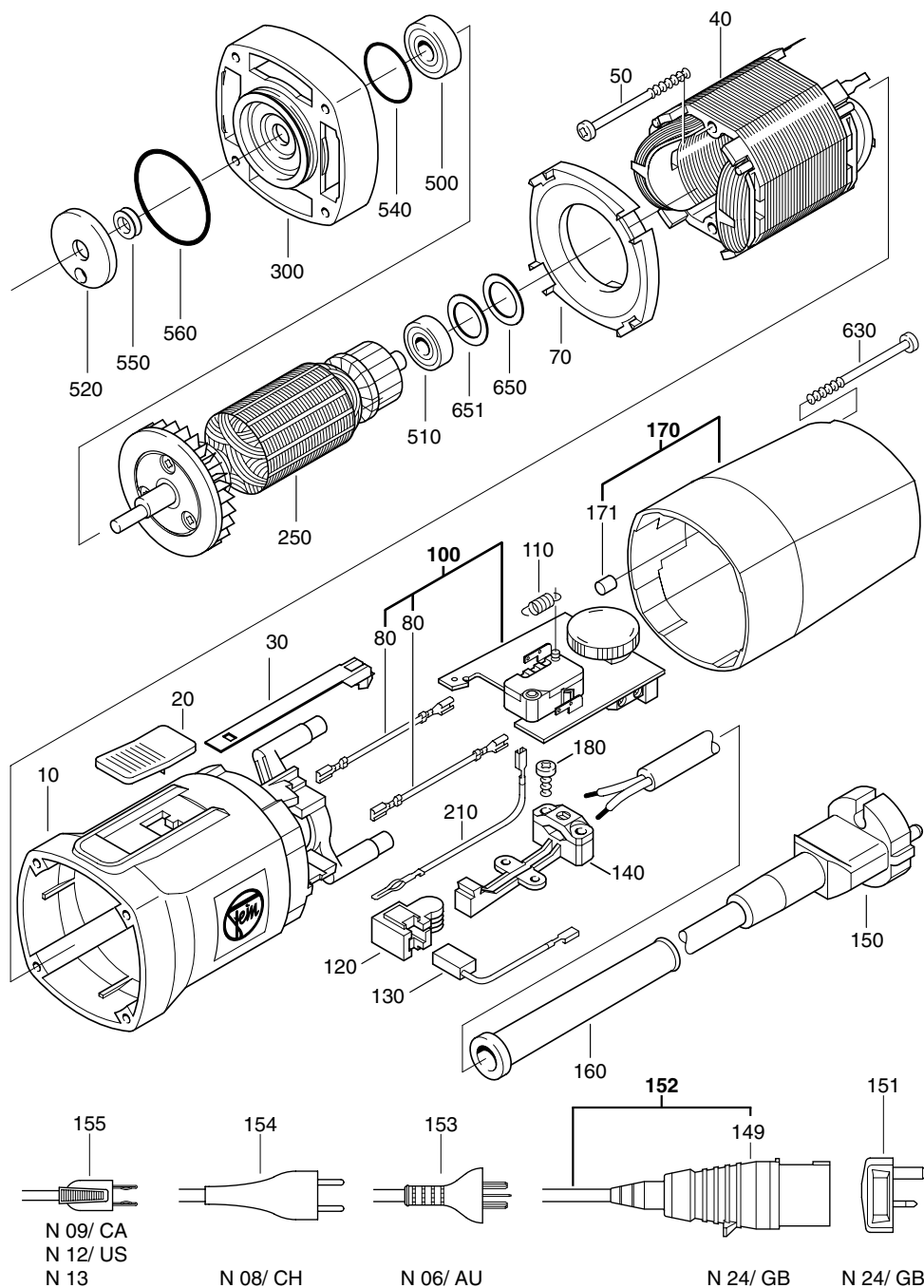


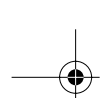
1	2	3
10	3 19 01 103 00 8	1
20	3 28 05 128 00 3	1
30	3 28 16 049 00 0	1
40	5 1 268 001 11 2 (110-120 V)	1
	5 1 268 001 23 8 (220-240 V)	1
50	4 30 72 002 00 2	2
70	3 14 28 075 00 7	1
80	3 07 19 448 01 7	2
100	3 07 62 221 02 8 (110 V)	1
	3 07 62 217 02 5 (230-240 V)	1
	3 07 62 219 02 7 (110-120 V, US, CA, N 13)	1
	3 07 62 218 03 9 (220 V 60 Hz, KR)	1
110	3 09 02 040 00 4	1
120	3 07 12 086 01 1	2
130	3 07 11 140 00 0	2
	3 07 11 124 00 6 (US, CA)	2
140	3 24 31 036 00 8	1
149	3 07 28 288 00 4 (110 V, GB)	1
150	3 07 07 263 01 9	1
151	3 07 07 349 01 8 (230 V, GB)	1
152	3 07 07 378 01 1 (110 V, GB)	1
153	3 07 07 358 01 3 (240 V, AU)	1
154	3 07 07 351 01 9 (230 V, CH)	1
155	3 07 07 097 01 0 (110-120 V, N 13)	1
	3 07 07 365 01 7 (US, CA)	1
160	3 14 13 007 00 7	1
170	3 12 01 072 01 4	1
171	3 14 15 065 00 2	1
180	4 30 70 001 00 6	2
210	3 07 19 340 02 4	1
250	5 3 268 003 11 1 (110-120 V)	1
	5 3 268 003 23 7 (220-240 V)	1
260	3 34 05 031 00 9	1
270	4 30 64 001 99 3	3
300	3 15 06 309 00 3	1
320	3 15 08 227 00 1	1
330	3 32 18 057 00 7	1
350	3 23 13 045 01 2	1
360	4 02 38 017 00 4	1
370	3 05 07 180 00 8	1
380	4 17 05 022 00 5	1
390	3 34 06 247 00 4	1
400	4 06 12 129 00 1	1
410	4 17 01 007 03 8	1
420	4 06 08 054 00 9	1
430	3 05 09 041 00 0	1
500	4 17 01 004 24 6	1
510	4 17 01 001 17 2	1
520	3 26 03 035 00 2	1
540	4 06 12 089 00 6	1
550	4 06 08 059 00 2	1
560	4 06 12 088 00 2	1
610	3 30 24 062 00 4	1
620	4 30 70 007 00 2	4
630	4 30 70 004 00 1	2
650 ¹⁾	3 26 24 034 02 2 (0,1 mm)	
651 ¹⁾	3 26 24 034 03 8 (0,3 mm)	



¹⁾ Anzahl nach Bedarf
Quantity as needed
Quantité suivant les besoins

SuperCut





FEIN Service.

C. & E. FEIN GmbH

Zentralreparatur • Werk III Genkingen

Feinstraße 3 • **72820 Sonnenbühl**

Telefon 0 71 28/3 88 163

Telefax 0 71 28/3 88 169

Stammhaus:

C. & E. FEIN GmbH

Der Welt erster Elektrowerkzeug-Hersteller

Leuschnerstraße 43 • **70176 Stuttgart**

Postfach 10 14 44 • **70013 Stuttgart**

Telefon 07 11/66 65-0

Telefax 07 11/66 65-249

<http://www.fein.com>

